



## Wiederaufladbare Batterie

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <b>BA 151</b><br>(DYMA151) | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|----------------------------|----------------------------|



## Original-Betriebsanweisung (DE)

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Installation und Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Falls Sie mit den Anleitungen nicht vertraut sind, können Gefahrensituationen entstehen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sicher und für ein zukünftiges Nachschlagen gut auf.

Hersteller:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, VR China



Importeur:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Deutschland

[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.

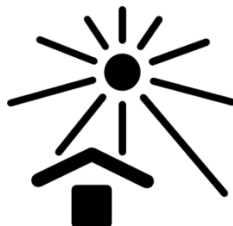
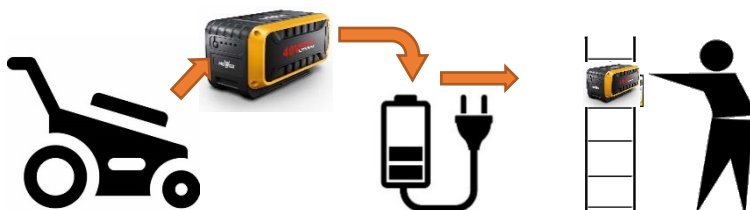
## Lesen Sie diese Anleitung.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie vor, während und nach dem Gebrauch des Vertikutierers alle Sicherheitshinweise. Die Einhaltung dieser Anleitungen gewährleistet außerdem, dass Ihre Batterie lange hält. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für ein späteres Nachschlagen gut auf..

---

### Inhaltsverzeichnis

|   |    |
|---|----|
| 1. Symbole auf dem Produkt.....                           | 3  |
| 2. Sicherheitshinweise .....                              | 3  |
| 3. Gebrauch und Wartung von akkubetriebenen Geräten ..... | 4  |
| 4. Technische Daten .....                                 | 5  |
| 5. Bedienung .....  | 5  |
| 6. Wartung und Lagerung.....                              | 8  |
| 7. Mowox®-Garantiebedingungen.....                        | 9  |
| 8. Umweltgerechte Entsorgung.....                         | 10 |



---

# 1. SYMBOLE AUF DEM PRODUKT



Sicherheitswarnung.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen gut auf



Vor Regen und feuchten Umgebungen schützen.



Recyclen.



Elektroabfälle dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie, wo Einrichtungen vorhanden sind. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.

---

# 2. SICHERHEITSHINWEISE

Halten Sie immer die Modellnummer bereit, wenn Sie sich bzgl. der Batterie mit MOWOX in Verbindung setzen. Der Akku BA 151 (DYMA151) und BA 154 (DYMA154) sind nur für die kabellosen Mowox®-40 V-Produkte vorgesehen. Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung, die den jeweiligen Geräten beiliegt.



**WARNING:** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anleitungen. Die Nichtbeachtung von Warnungen und Anleitungen kann Stromschläge, Feuer und/oder schwere Verletzungen verursachen.

1. Batteriebetriebene Werkzeuge müssen nicht an den Netzstrom angeschlossen werden; sie sind daher immer betriebsbereit. Achten Sie auf mögliche Gefahren, wenn Sie das Werkzeug nicht verwenden oder während Sie Zubehör auswechseln. So reduzieren Sie die Gefahr von Stromschlägen, Feuer oder schwerwiegenden Verletzungen.
2. Bewahren Sie batteriebetriebene Werkzeuge oder Batterien nicht in der Nähe von Feuer oder Wärme auf. Es besteht Explosions- und möglicherweise Verletzungsgefahr.
3. Den Akku nicht quetschen, fallenlassen oder beschädigen. Verwenden Sie keine Akkus oder Ladegeräte, die fallengelassen wurden oder extremen Aufprällen ausgesetzt waren. Bei einer beschädigten Batterie besteht Explosionsgefahr. Entsorgen Sie fallengelassene oder beschädigte Batterien umgehend und ordnungsgemäß.
4. Batterien können explodieren, falls eine Zündquelle (z.B. Feuerzeug) vorhanden ist. Um

5. schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie schnurlose Geräte nicht in der Nähe von offenem Feuer. Eine explodierende Batterie kann Verschmutzungen und Chemikalienverbreiten. Im Fall einer Explosion umgehend mit Wasser abspülen.
6. Laden Sie batteriebetriebene Werkzeuge nicht an feuchten oder nassen Orten auf. Es besteht Stromschlaggefahr.
7. Laden Sie Ihr Werkzeug für optimale Ergebnisse an einem Ort mit Temperaturen von zwischen 0° C und 30° C auf. Um Verletzungen zu vermeiden, lagern Sie die Batterie nicht im Freien oder in Fahrzeugen.
8. Bei übermäßigem Gebrauch oder unter extremen Bedingungen können Batterien auslaufen.
9. Falls Flüssigkeit aus dem Gerät austritt und mit Ihrer Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die betroffene Stelle mit Seife und Wasser ab: Anschließend mit Zitronensaft oder Essig neutralisieren. Falls Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, spülen Sie diese mindestens 10 Minuten lang mit sauberem Wasser aus und suchen Sie dann einen Arzt auf. So vermeiden Sie schwerwiegende Verletzungen
10. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Lesen Sie die Anleitung regelmäßig und verwenden Sie diese, um andere Personen im Umgang mit diesem Gerät zu schulen. Falls Sie das Gerät Dritten ausleihen, geben Sie auch diese Anleitung weiter, um Missbrauch und Verletzungen zu vermeiden.

---

## *WICHTIG*

*VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN.*

*FÜR EIN ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN GUT AUFBEWAHREN.*

---

---

## **3. GEBRAUCH UND WARTUNG VON AKKUBETRIEBENEN GERÄTEN**

1. Laden Sie das Gerät nur mit dem mitgeliefertem Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Batterie geeignet ist, kann bei Verwendung mit einer anderen Art von Batterie Feuer verursachen.
2. Verwenden Sie batteriebetriebene Werkzeuge nur mit den dafür vorgesehenen Akkus.

Bei der Nutzung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.

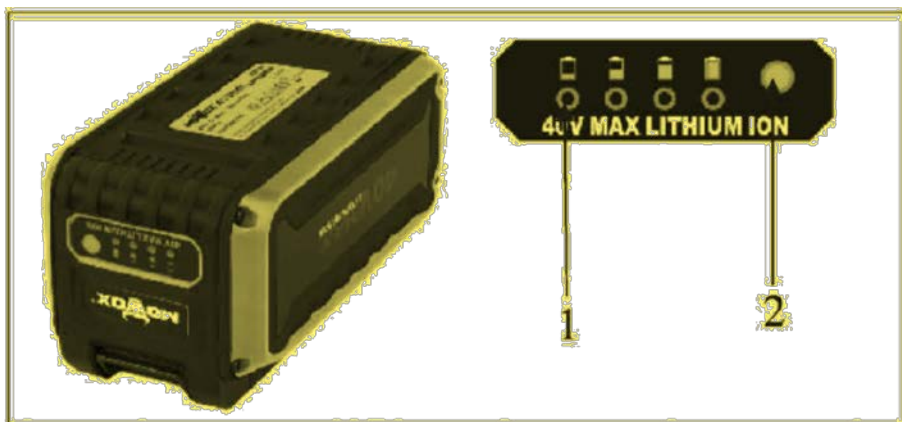
- Halten Sie den Akku während des Nichtgebrauchs von anderen Metallgegenständen (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände, die eine Verbindung zwischen den Kontakten herstellen könnten) fern. Bei Kurzschluss besteht die Gefahr von Feuern und Verbrennungen.
- Bei Missbrauch des Geräts kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten, vermeiden Sie den Kontakt mit solchen Flüssigkeiten. Bei versehentlichem Kontakt umgehend mit Wasser abspülen. Falls Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, suchen Sie einen Arzt auf. Batterieflüssigkeit kann Entzündungen oder Verletzungen verursachen.

## 4. TECHNISCHE DATEN

| Batterie              | BA 151<br>(DYMA151)                             | BA 154<br>(DYMA154) |
|-----------------------|---|---------------------|
| Spannung              | 40 V DC   | 40 V DC             |
| Kompatible Ladegeräte | BC 82 (DYMA82), BC 82CH, BC 85 (DYMA82), BC85CH |                     |
| Kapazität             | 2,5 Ah (90 Wh)                                  | 4,0 Ah (144 Wh)     |

## 5. BEDIENUNG

### 5.1 LADEKONTROLLANZEIGE



Der Ladezustand kann direkt von der Batterie in Ihren Händen abgelesen werden. Drücken Sie die Taste „2“ und zählen Sie die LED „1“.

| Batteriekapazität | Anzahl der leuchtenden LED |
|-------------------|----------------------------|
| 75% ~ 100%        | 4                          |
| 50% ~ 75%         | 3                          |
| 25% ~ 50%         | 2                          |
| 0% ~ 25%          | 1                          |

*Vor der Lagerung auf mehr als 1 aufladen*

## 5.2 SCHUTZMECHANISMEN DER BATTERIE

MOWOX 40V LITHIUM-ION-Batterien verfügen über Mechanismen zum Schutz der LITHIUM-ION-Zellen und für eine maximale Batterielebensdauer. Falls das Gerät während des

Betriebs zum Stillstand kommt, kann dies folgende Ursachen haben:

1. Die maximale Stromaufnahme wurde überschritten; in solch einem Fall wird das Gerät automatisch ausgeschaltet. Lassen Sie den Betriebsschalter los, um das Gerät zurückzusetzen, und schalten Sie das Gerät erneut ein, um den Betrieb fortzusetzen.
2. Übermäßige Temperaturen führen dazu, dass die Batterie das Gerät nicht mehr mit Strom versorgt. Fassen Sie den Akku an. Falls dieser zu warm ist, lassen Sie ihn abkühlen.

Falls das Gerät dann noch immer nicht funktioniert, ersetzen Sie die Batterie.

HINWEIS: Die LED-Statusanzeige der Batterie funktioniert nicht, falls die Stromversorgung des Geräts durch einen aktivierten Schutzmechanismus unterbrochen wurde. Lassen Sie den Auslöser los oder nehmen Sie den Akku aus dem Gerät; die LED-Anzeige funktioniert dann wieder normal.

## 5.3 ALLGEMEINES ÜBER DAS LADEN

Batterien werden mit niedriger Ladung ausgeliefert, um Gefahren zu vermeiden. Laden Sie daher die Batterie auf, bis die grüne LED-Anzeige an der Vorderseite des Ladegeräts aufleuchtet.

Falls der Akku unter normalen Bedingungen nicht mit dem Ladegerät aufgeladen werden kann, lassen Sie sowohl den Akku als auch das Ladegerät durch den Mowox®-Kundendienst überprüfen.

1. Verwenden Sie den Akku nur mit dem empfohlenen Ladegerät.
2. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose mit normaler Spannungsversorgung (220 – 240 V Wechselspannung, 50 Hz) an.
3. Schieben Sie den Akku entlang beider seitlichen Führungen ins Ladegerät.
4. Drücken Sie den Akku in das Gerät, bis die Kontakte der Batterie sicher an den

Kontakten am Ladegerät einrasten.

5. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Lasche am Akku einrastet und der Akku sicher installiert ist.
6. Legen Sie das Ladegerät und den Akku nicht an extrem kalte oder heiße Orte. Beide funktionieren am besten bei Raumtemperatur.

HINWEIS: Verwenden Sie das Ladegerät und den Akku an einem Ort mit Temperaturen zwischen 0° C und +30° C. Bei extremer Nutzung oder extremen Temperaturen kann es zum Auslaufen des Akkus kommen. Wenn Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sofort mit Wasser und Seife abwaschen und mit Zitronensaft oder Essig neutralisieren.

Der Akku wird während des Ladevorgangs etwas warm. Das ist normal und keine Fehlfunktion.

7. Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet die grüne LED-Ladeanzeige, bis Sie den Akku aus dem Ladegerät entfernen oder das Ladegerät vom Netzstrom trennen.
8. Trennen Sie das Ladegerät vom Netzstrom und nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät, wenn die Batterie vollständig geladen ist.
9. Um den Akku aus dem Ladegerät zu nehmen, drücken Sie auf die Lasche des Akkus.

## **5.4 WARMEN AKKU AUFLADEN**

Wenn der Akku über dem normalen Temperaturbereich liegt, wird der Ladevorgang abgebrochen. Wenn die Temperatur des Akkus wieder auf ca. 55°C sinkt, startet das Ladegerät den normalen Ladevorgang automatisch.

## **5.5 KALTEN AKKU AUFLADEN**

Wenn der Akku zu kalt ist, wird der Ladevorgang abgebrochen. Wenn die Temperatur des Akkus wieder auf ca. -5°C steigt, startet das Ladegerät den normalen Ladevorgang automatisch.

## **5.6 BETRIEB BEI KALTEM WETTER**

Der Lithium-Ion-Akku kann bei Temperaturen bis zu -20°C verwendet werden. Legen Sie den Akku in ein Werkzeug ein und verwenden Sie das Gerät für leichte Anwendungen. Nach circa einer Minute ist der Akku warm und kann normal verwendet werden.

---

## 6. WARTUNG UND LAGERUNG

Diese Batterien wurden für einen optimalen, fehlerfreien Gebrauch entwickelt. Wie alle anderen Batterien werden jedoch auch diese Batterien eines Tages verbraucht sein. Der Akku darf nicht demontiert werden. Die Handhabung der Batteriezellen, insbesondere wenn Sie Ringe und Schmuck tragen, kann schwerwiegende Verbrennungen verursachen.

---

*Wir empfehlen folgende Punkte für eine maximale Batterielebensdauer:*

*Nehmen Sie den Akku nach Gebrauch aus der Maschine bzw. dem Ladegerät. Lagern Sie den Akku an einem trockenen Ort bei Umgebungstemperaturen zwischen 0° C und 30° C.*

*Lagern Sie den Akku mit einer Kapazität zwischen 30% und 50%.*

*Laden Sie den Akku während der Lagerung alle drei Monate.*

---



# 7. MOWOX®-GARANTIEBEDINGUNGEN

## *Vielen Dank für den Kauf dieses hochwertigen Mowox®-Produkts!*

Sie haben sich für ein Gartengerät auf dem modernsten Stand der Technik entschieden, das strengsten Qualitätsanforderungen genügt. Alle Mowox®-Produkte werden nach den Normen ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 und BSCI gefertigt.

### **Garantiebedingungen für Mowox®-Gartengeräte und Zubehör**

#### **24 Monate Garantie auf Geräte!**

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Auf dieses Produkt besteht eine 24-monatige Garantie ab Erstverkaufsdatum. Diese Garantie deckt alle Material- oder Herstellungsfehler ab.

Nicht unter die Garantie fallen:

- Verschleißteile wie
  - Messer
  - Grasfangsäcke
  - Räder, Radkappen und Radlager
  - Antriebsriemen, Bowdenzüge
  - Luftfilter, Zündkerzen, Vergaser
- Schäden und Defekte, die auf unsachgemäßer Bedienung, äußerer Einwirkung oder Modifikationen beruhen
- Defekte nach gewerblicher Nutzung

**Für die Motoren an Honda- oder Briggs & Stratton-Motoren gelten die Honda- bzw. Briggs & Stratton-Garantiebedingungen, die dem Gerät im Lieferumfang separat beiliegen.**

#### **12 Monate Garantie auf Batterien!**

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Akku beseitigen wir entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Auf dieses Produkt besteht eine 12-monatige Garantie ab Erstverkaufsdatum.

Der Mowox®-Akkupack ist ein hochtechnologisches Produkt. Es enthält Akkuzellen mit Lithium-Ionen-Technologie. Dies gewährleistet eine hohe Akkukapazität und -reichweite bei geringem Gewicht. Der berühmte „Memory-Effekt“ ist mit dieser Technologie ausgeschlossen.

Wie alle Akkus unterliegt auch der Mowox®-Akkupack einem gebrauchsbedingten Verschleiß. Um Ihren Akkupack lange nutzen zu können, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

Setzen Sie den Akkupack keiner Feuchtigkeit, Hitze oder extremen Kälte aus. Eine Lagertemperatur von 10° bis 15°C in trockener Umgebung ist ideal. Vor einer längeren Lagerzeit, z. B. vor dem Winter, sollten Sie den Akku einmal aufladen. Der Akku unterliegt einer natürlichen Selbstentladung und sollte spätestens alle drei Monate nachgeladen werden. Gegen Ende der Lebenszeit des Akkus lässt die Laufzeit nach voller Ladung nach. Dieser natürliche und gebrauchsbedingte Verschleiß begründet keinen Garantieanspruch.

**Beachten Sie bitte, dass ein Mäh-Roboter aufgrund seiner Funktionsweise abhängig von der Programmierung täglich mehrere Ladezyklen benötigt. Somit ist es normal, dass die Lebensdauer des Akkus bereits nach einem Jahr erreicht ist.**

#### **Vorgehensweise für Ansprüche im Rahmen der Garantie**

Wichtig: Bewahren Sie den Kassenzettel als Beleg für das Datum des Erstkaufs auf. Bewahren Sie außerdem die Originalverpackung für den Fall einer möglichen Reparatur auf. Im Garantiefall wenden Sie sich mit dieser Garantieerklärung und einer Kopie des Kaufbelegs an unseren Kundendienst. Wir behalten uns das Recht vor, Ansprüche abzulehnen, falls der Kauf nicht belegt werden kann oder das Produkt offensichtlich nicht ordnungsgemäß gewartet wurde.

*Durch diese Garantiezusage bleiben gesetzliche Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer unberührt.*

---

## 8. UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG

Recyceln bzw. entsorgen Sie Batterien ordnungsgemäß, um Rohstoffe zu schonen.

Dieses Produkt enthält Lithium-Ion-Batterien. Örtliche, landes- oder bundesweite Richtlinien verbieten die Entsorgung von Lithium-Ion-Batterien über den normalen Hausmüll.

Kontaktieren Sie Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen über verfügbare Recycling-/ Entsorgungsverfahren.



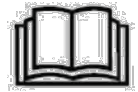
Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte und deren Implementierung in nationale Gesetze müssen alle elektrischen Werkzeuge separat gesammelt und umweltgerecht recycelt werden. Alternative Entsorgung: Falls der Besitzer des elektrischen Werkzeuges dieses nicht an den Hersteller zurückgibt, muss er es verantwortungsbewusst entsorgen und an einer entsprechenden

Sammelstelle abgeben, wo es für das Recycling gemäß nationalen Entsorgungsgesetzen und -vorschriften aufbereitet wird.



---

Kleben Sie die Kontakte nach der Entfernung des Akkus mit strapazierfähigem Klebeband ab. Der Akku darf nicht zerstört oder demontiert und es dürfen keine Komponenten entfernt werden. Recyceln bzw. entsorgen Sie LITHIUM-ION-Batterien ordnungsgemäß... Berühren Sie die beiden Kontakte des Akkus niemals gleichzeitig mit einem Metallgegenstand und/oder mit Körperteilen; es besteht Kurzschlussgefahr. Von Kindern fernhalten. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitungen besteht die Gefahr von Feuer und/oder schwerwiegenden Verletzungen.



# MOWOX<sup>®</sup>

## Batterie rechargeable

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <b>BA 151</b><br>(DYMA151) | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|----------------------------|----------------------------|



## Instructions originales (FR)

Lisez attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Il est dangereux d'utiliser ce produit sans vous être familiarisé avec ces instructions. Conservez ce manuel dans un endroit sûr et gardez-le à portée de main pour toute consultation ultérieure

Fabricant

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.

No. 58 Jinfeng Road, Yuyao

Zhejiang 315403, P.R. China



Importateur

Daye Europe GmbH

Parkstraße 1a

66450 Bexbach, Germany

[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

Know your tools.

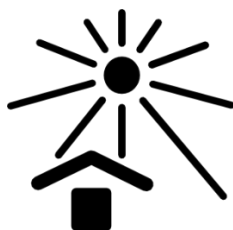
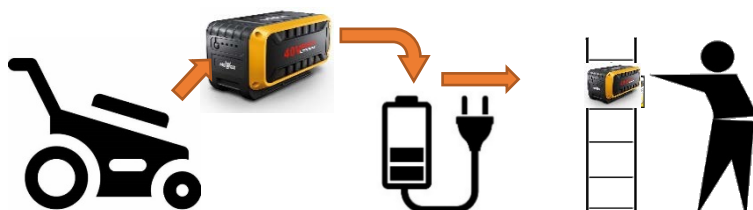
## Read all instructions.

Lisez ce manuel attentivement, en respectant les instructions de sécurité recommandées, avant, pendant et après l'utilisation de votre batterie. Le fait de suivre ces instructions simples permettra une longue durée de vie de la batterie. Gardez ce manuel et toute la documentation fournie avec la tondeuse pour référence ultérieure.

---

## Sommaire

1. **Symboles marques sur le produit**.....13
2. **INSTRUCTIONS DE SECURITE**.....13
3. **Utilisation et entretien des outillages sur accu** ..... 14
4. **Spécifications** .....15
5. **Fonctionnement** ..... 16
6. **Entretien et soin** ..... 18
7. **Conditions de garantie des outils de jardinage Mowox® et de leurs accessoires** ..... 19
8. **Élimination respectueuse de l'environnement**..... 20



---

# 1. SYMBOLES MARQUES SUR LE PRODUIT



Alerte de sécurité.

Lisez ce livret d'instructions attentivement avant d'utiliser la tondeuse à gazon et gardez-la dans un endroit sûr pour référence ultérieure.



N'exposez pas à la pluie ou à l'humidité.



Recyclez.



Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez recycler là où les installations existent. Renseignez-vous auprès de votre autorité locale ou de votre détaillant pour obtenir des conseils sur le recyclage.

---

## 2. INSTRUCTIONS DE SECURITE

Toujours mentionner le numéro du modèle lors de la communication avec Mowox® en ce qui concerne les batteries. Les batteries BA151 (DMYA151) et BA154 (DYMA154) ne s'appliquent qu'aux outils sans fil Mowox® 40 V. Reportez-vous au manuel d'utilisation fourni avec le produit.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ ou des blessures graves.

Sauvegardez tous les avertissements et instructions pour référence future.

1. Les outils à batterie ne doivent pas être branchés sur une prise électrique; Par conséquent, ils sont toujours en état de fonctionnement. Soyez conscient des dangers possibles lorsque vous n'utilisez pas votre outil à batterie ou lorsque vous changez d'accessoires. Le respect de cette règle réduit le risque de choc électrique, d'incendie ou de blessures graves.
2. Ne placez pas les outils à batterie ou la batterie près du feu ou de la chaleur. Cela réduira le risque d'explosion, voire de blessure.
3. N'écrasez pas, ne laissez pas tomber ou n'endommagez pas la batterie. N'utilisez pas

une batterie ou un chargeur qui a été lâché par terre ou reçu un coup brusque. Une batterie endommagée peut exploser. Débarrassez-vous immédiatement d'une batterie qui est tombée ou endommagée.

4. Les batteries peuvent exploser en présence d'une source d'inflammation, comme un briquet. Pour réduire le risque de blessures graves, n'utilisez jamais le produit sans fil en présence d'une flamme nue. Une batterie qui explose peut propulser des débris et des produits chimiques. En cas d'exposition, rincez immédiatement à l'eau.
5. Ne chargez pas l'outil à batterie dans un endroit humide ou mouillé. Le respect de cette règle réduira le risque de choc électrique.
6. Dans des conditions extrêmes d'utilisation ou de température, des fuites de la batterie peuvent se produire. Si le liquide entre en contact avec la peau, lavez immédiatement avec du savon et de l'eau, puis neutralisez avec du jus de citron ou du vinaigre. Si du liquide pénètre dans les yeux, rincez-les avec de l'eau propre pendant au moins 10 minutes, puis consultez immédiatement un médecin. Le respect de cette règle réduira le risque de blessures graves.
7. Conservez ces instructions. Reportez-vous fréquemment et utilisez-les pour donner des instructions aux autres utilisateurs de cet outil. Si vous prêtez à quelqu'un cet outil, prêtez ces instructions également pour empêcher l'utilisation abusive du produit et de blessures possibles.

---

*IMPORTANT*  
*LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION.*  
*CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE.*

---

## **3. UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILLAGES**

### **SUR ACCU**

1. Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.
2. N'utilisez les outils à batterie qu'avec des batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de toute autre batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
3. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, gardez-la à l'écart des autres objets métalliques, comme des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets

métalliques, qui peuvent établir un court-circuit. Le court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

4. Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie; évitez d'y entrer en contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau avec abondance. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.

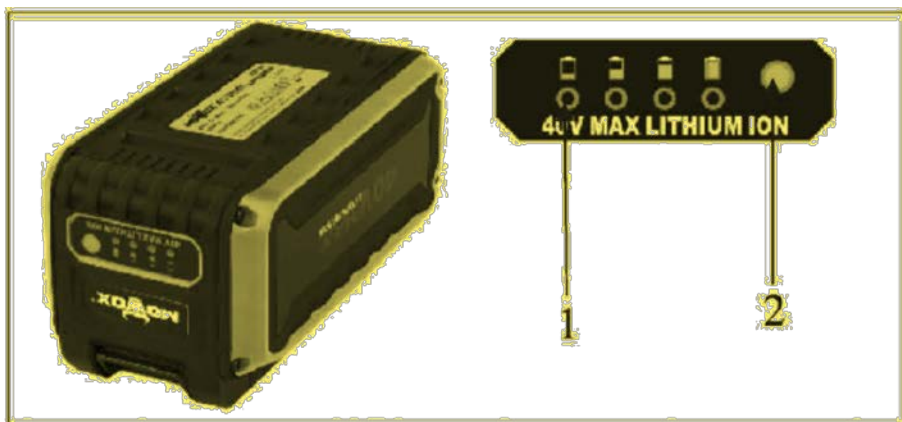
---

## 4. SPECIFICATIONS

| Batterie              | BA 151<br>(DYMA151)                             | BA 154<br>(DYMA154) |
|-----------------------|---|---------------------|
| Tension               | 40 V DC   | 40 V DC             |
| Chargeurs compatibles | BC 82 (DYMA82), BC 82CH, BC 85 (DYMA82), BC85CH |                     |
| Capacité              | 2,5 Ah (90 Wh)                                  | 4,0 Ah (144 Wh)     |

## 5. FONCTIONNEMENT

### 5.1 VOYANTS LED SUR LA BATTERIE



L'état de charge peut être lu directement à partir de la batterie tenue entre vos mains. Appuyez sur le bouton "2" et comptez le nombre de LED "1" s'allumant vert

| Capacité de batterie | Voyants allumés |
|----------------------|-----------------|
| 75% ~ 100%           | 4               |
| 50% ~ 75%            | 3               |
| 25% ~ 50%            | 2               |
| 0% ~ 25%             | 1               |

*Chargez à plus de 1 avant le stockage*

### 5.2 CARACTÉRISTIQUES DE LA PROTECTION DE LA BATTERIE

Les batteries Mowox® 40 V lithium-ion sont conçues pour protéger les cellules lithium-ion et maximiser la durée de vie de la batterie. Si l'outil s'arrête pendant l'utilisation, les causes suivantes peuvent être :

1. Le prélèvement de courant maximal de la batterie a été dépassé, ce qui a pour effet d'arrêter automatiquement l'alimentation de l'outil. Relâchez la gâchette pour réinitialiser l'outil et tirez sur la gâchette pour reprendre l'utilisation.
2. Des températures excessives amèneront la batterie à arrêter l'alimentation de l'outil. Si la batterie est trop chaude, laissez-la refroidir.

Si l'outil ne fonctionne toujours pas, rechargez la batterie.

REMARQUE : Le voyant lumineux de la batterie ne fonctionnera pas si la fonction de protection de la batterie a fait cesser l'alimentation de l'outil. Relâchez la gâchette de l'outil ou



retirez la batterie de l'outil et le voyant de la batterie reprendra son fonctionnement normal.

## 5.3 CONNAISSANCES GÉNÉRALES SUR LE CHARGEMENT

Les batteries sont expédiées dans un état de faible charge pour éviter d'éventuels problèmes. Par conséquent, vous devez les recharger jusqu'à ce que le voyant vert sur le devant du chargeur s'allume.

Si le chargeur ne charge pas la batterie dans des circonstances normales, retournez la batterie et le chargeur au centre de service après-vente agréé le plus proche pour effectuer un contrôle électrique.

1. Utilisez la batterie uniquement avec le chargeur recommandé.
2. Connectez le chargeur à l'alimentation. Assurez-vous que l'alimentation est la tension domestique normale, 220 - 240 Volt, CA seulement, 50 Hz.
3. Faites glisser la batterie le long de la rainure du chargeur.
4. Appuyez sur la batterie pour vérifier que les contacts de la batterie sont bien en contact avec les contacts du chargeur.
5. Assurez-vous que le loquet de la batterie est en place et que la batterie est bien fixée dans le chargeur avant de commencer le fonctionnement.
6. Ne placez pas le chargeur et la batterie dans une zone de chaleur ou de froid extrême. Ils fonctionneront mieux à température ambiante normale.

REMARQUE: Le chargeur et la batterie doivent être placés dans un environnement de température entre 0° C et 30° C. Dans des conditions extrêmes d'utilisation ou de température, une fuite de la batterie peut se produire. Si la liquide entre en contact avec votre peau, lavez-la immédiatement avec de l'eau et du savon, puis neutralisez avec du jus de citron ou du vinaigre.

7. La batterie se réchauffera légèrement au toucher pendant la charge. Ceci est normal et n'indique pas de problème.
8. Une fois la charge terminée, le voyant vert de charge restera allumé jusqu'à ce que la batterie soit retirée du chargeur au quo le chargeur ait été retiré de l'alimentation.
9. Lorsque les piles de la batterie sont complètement chargées. débranchez le chargeur de l'alimentation et retirez la batterie.
10. Pour retirer la batterie du chargeur. appuyez sur le loquet de la batterie.

## 5.4 CHARGEMENT D'UN BLOC DE BATTERIE CHAUD

Si la batterie est au-dessus de la plage de température normale, le chargement sera interrompu.

Lorsque le pack de batterie se refroidit à environ 55° C, le chargeur redémarre automatiquement la charge.

## 5.5 CHARGEMENT D'UN BLOC DE BATTERIE FROID

Si la batterie est inférieure à la plage de température normale, la charge sera interrompue. Lorsque la batterie se réchauffe à une température supérieure à  $-5^{\circ}\text{C}$ , le chargeur commence automatiquement la charge normale.

## 5.6 UTILISATION EN TEMPS FROID

La batterie lithium-ion peut être utilisée à des températures allant jusqu'à  $-20^{\circ}\text{C}$ . Placez la batterie sur un outil et utilisez l'outil dans une application légère. Après environ une minute, le pack se sera réchauffé et commencera à fonctionner normalement.

---

# 6. ENTRETIEN ET SOIN

Ces batteries ont été conçues pour offrir une durée de vie maximale sans problème. Cependant, comme toutes les piles, elles finiront par s'user. Ne démontez pas le bloc-piles et ne tentez pas de remplacer les piles. La manipulation de ces piles, en particulier lorsqu'on porte des bagues et des bijoux, peut entraîner de graves brûlures..

---

*Pour obtenir la plus longue durée de vie possible de la batterie, suivez ce plan de maintenance :*

*Retirez la batterie de l'outil électrique ou du chargeur si vous ne l'utilisez pas. Conservez la batterie à une température comprise entre  $0^{\circ}\text{C}$  et  $30^{\circ}\text{C}$  et à l'abri de l'humidité.*

*Stockez les batteries dans un état de charge de 30 à 50 %.*

*Tous les trois mois de stockage, rechargez la batterie.*

---

# 7. CONDITIONS DE GARANTIE DES OUTILS DE JARDI- NAGE MOWOX® ET DE LEURS ACCESSOIRES

*Nous vous remercions d'avoir acheté un produit de qualité Mowox® !*

Vous avez choisi un outil de jardinage à la pointe de l'ingénierie, qui répond aux normes de qualité les plus strictes. Tous les produits Mowox® sont fabriqués conformément aux normes ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 et BSCI.

## Conditions générales pour des outils de jardin et auxiliaires MOWOX®

### Garantie de 24 mois sur les outils électriques de jardinage !

Les défauts éventuels de matériel ou de production sont pris en charge lors de la réparation ou le remplacement selon notre décision. Ce produit a une garantie de 24 mois à compter du jour du premier achat. Cette garantie couvre tous les défauts matériels ou de production. Ne sont pas couverts par cette garantie :

- Pièces d'usure comme
  - lames
  - sacs de collecte d'herbe
  - roues, enjoliveurs et roulements de roue
  - courroies d'entraînement, câbles Bowden
  - filtres à air, bougies d'allumage, carburateurs
- Les dommages et défauts résultant d'une mauvaise manipulation, d'une influence extérieure ou de modifications
- Les dommages après une utilisation commerciale

### En cas de défauts des moteurs Honda et Briggs & Stratton, les conditions de garantie des producteurs s'appliquent et figurent dans le contenu de l'emballage.

### Garantie de 12 mois sur les batteries !

Les défauts éventuels de matériel ou de production sont pris en charge lors de la réparation ou le remplacement selon notre décision. Ce produit a une garantie de 12 mois à compter du jour du premier achat.

Le bloc batteries du Mowox® est un produit technique extrêmement sophistiqué. Il contient des accumulateurs dotés de la technologie lithium-ion. Cela confère une capacité d'accumulation et une plage de fonctionnement élevées pour un faible poids. La fameuse technologie « effet mémoire » est exclue de cette technologie.

Comme tous les accumulateurs, le bloc batteries Mowox® est soumis à une usure normale. Pour utiliser votre accumulateur pendant longtemps, suivez ces instructions :

N'exposez pas le bloc batteries à l'humidité, à la chaleur ou à un froid extrême. Il est idéal de le stocker à une température de 10 à 15 ° C dans un environnement sec. Avant un stockage plus long, par exemple en hiver, vous devez charger complètement la batterie une fois. L'accumulateur est sujet à une autodécharge naturelle et doit être rechargé tous les trois mois. Vers la fin de sa durée de vie, la durée après une charge complète diminue. Cette usure naturelle liée à l'utilisation ne justifie pas une demande de garantie.

*Veillez reconnaître qu'un robot-tondeuse a besoin, en raison de son fonctionnement et de sa programmation, de plusieurs cycles de charge/décharge chaque jour. Par conséquent, il est normal que la durée de vie de la batterie diminue après une utilisation d'un an.*

**Que faire en cas de garantie ?** Ce qui est important : le reçu d'achat doit être conservé comme preuve de la date du premier achat. Pour une réparation éventuelle, veuillez également conserver l'emballage d'origine. En cas de garantie, veuillez contacter notre service client avec cette fiche de garantie et une copie de votre preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de rejeter les demandes si l'achat ne peut pas être justifié ou si le produit n'a pas été évidemment entretenu correctement.

*Cette garantie n'affecte pas les droits à la garantie légale de l'acheteur vis-à-vis du vendeur.*

---

## 8. ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Afin de préserver les ressources naturelles, veuillez recycler ou éliminer les piles de manière appropriée.

Ce produit contient des piles au lithium-ion. Les lois locales, étatiques ou fédérales peuvent interdire l'élimination des batteries au lithium-ion dans les ordures ménagères.

Consultez votre autorité locale en matière de déchets pour obtenir des informations sur les options de recyclage et/ou d'élimination disponibles.



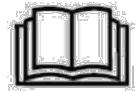
Conformément à la directive EU 2012/19/EU sur les équipements électriques et électro-niques et son application dans la loi nationale, tous les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. Autre moyen pour l'élimination : Si le propriétaire de l'outil électrique ne renvoie pas l'outil au fabricant, il est responsable pour l'élimination appropriée dans un point de collecte

spécifique qui prépare l'appareil pour le recyclage conformément aux lois et réglementations sur le recyclage.



### AVERTISSEMENT

Une fois la batterie retirée, recouvrez ses bornes avec du ruban adhésif résistant. N'essayez pas de détruire ou de démonter le bloc-piles ou d'en retirer un de ses composants. Les batteries au lithium-ion doivent être recyclées ou éliminées de manière appropriée. En outre, ne touchez jamais les deux bornes avec des objets métalliques et/ou des parties du corps, car un court-circuit pourrait en résulter. Tenir à l'écart des enfants. Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner un incendie et/ou des blessures graves.



# MOWOX<sup>®</sup>

## Oplaadbare batterij

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <b>BA 151</b><br>(DYMA151) | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|----------------------------|----------------------------|



## Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (NL)

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de product installeert en bedient. Het is gevaarlijk om dit product te gebruiken zonder bekend te zijn met deze instructies. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en houd de handleiding bij de hand voor toekomstig gebruik

Fabrikant

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, P.R. China



Importeur

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germany

[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Ken je gereedschap.

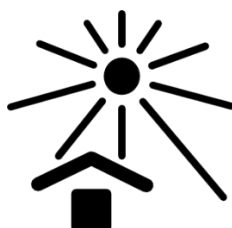
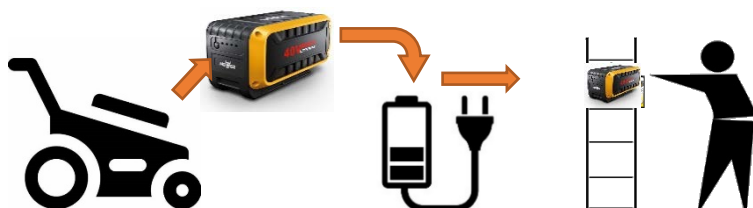
## Lees alle instructies.

Lees deze handleiding zorgvuldig door en neem de aanbevolen veiligheidsinstructies in acht voor, tijdens en na het gebruik van de batterij. Het volgen van deze eenvoudige instructies zal ook helpen om een lange levensduur van de batterij te hebben. Bewaar deze gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

---

### Inhoudsopgave

|  |    |
|--|----|
| 1. Symbolen en markeringen op het product.....                             | 23 |
| 2. Instructies voor uw veiligheid .....                                    | 23 |
| 3. Zorg en gebruik accugereedschap .....                                   | 25 |
| 4. Specificaties.....  | 25 |
| 5. Bediening .....   | 26 |
| 6. Gebruik en onderhoud.....   | 28 |
| 7. Garantievoorwaarden voor Mowox® tuingereedschappen en accessoires ..... | 29 |
| 8. Milieuvriendelijke verwijdering.....                                    | 30 |



---

# 1. SYMBOLEN EN MARKERINGEN OP HET PRODUCT



Veiligheidswaarschuwing.

Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige referentie.



Niet blootstellen aan regen of vochtige omstandigheden.



Recycleer



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recyclen waar faciliteiten bestaan. Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor advies over recycling.

---

## 2. INSTRUCTIES VOOR UW VEILIGHEID

Vermeld altijd het modelnummer wanneer u met Mowox® communiceert met betrekking tot batterijpakketten. BA151 (DYMA151) en BA154 (DYMA154) zijn alleen voor Mowox® 40V snoerloze producten. Raadpleeg de gebruikershandleiding die bij het product wordt geleverd.



**WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en de instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

1. Accu's hoeven niet in het stopcontact te worden gestoken. Daarom zijn ze altijd in bedrijfstoestand. Wees u bewust van mogelijke risico's wanneer u uw batterijgereedschap niet gebruikt of wanneer u accessoires vervangt. Het volgen van deze regel zal het risico op elektrische schokken, brand of ernstig persoonlijk letsel verminderen.
2. Plaats het batterijgereedschap of de batterijen niet in de buurt van vuur of hitte. Dit zal het risico van een explosie, mogelijk letsel, verminderen.
3. De accu niet verpletteren, laten vallen of beschadigen. Gebruik geen batterij of lader die

is gevallen of een scherpe klap heeft gekregen. Een beschadigde batterij is onderhevig aan een explosie. Gooi een gevallen of beschadigde batterij onmiddellijk op de juiste manier weg.

4. Batterijen kunnen ontploffen in de aanwezigheid van een ontstekingsbron, zoals een waakvlam. Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, mag u nooit een draadloos product gebruiken in de aanwezigheid van een open vlam. Een ontplofte batterij kan puin en chemicaliën voortstuwen. Indien blootgesteld, spoel dan onmiddellijk met water.
5. Laad de batterij niet op in een vochtige of natte omgeving. Het volgen van deze regel zal het risico op elektrische schokken verminderen.
6. Voor de beste resultaten moet uw accu-apparaat worden opgeladen op een plaats waar de temperatuur meer dan 0 bedraagt". C maar minder dan 30" C. Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, mag u niet buiten of in voertuigen opslaan.
7. Onder extreme gebruiks- of temperatuursomstandigheden kan batterijlekkage optreden. Als de vloeistof in contact komt met uw huid, was dan onmiddellijk met water en zeep en neutraliseer dan met citroensap of azijn. Als er vloeistof in je ogen komt, spoel ze dan met schoon water gedurende minstens 10 minuten. Zoek dan onmiddellijk medische hulp. Door deze regel toe te passen, wordt het risico op ernstig persoonlijk letsel verminderd.
8. Bewaar deze instructies. Raadpleeg ze regelmatig en gebruik ze om anderen te instrueren die deze tool kunnen gebruiken. Als u iemand dit gereedschap uitleent, leent u deze instructies ook uit om misbruik van het product en mogelijk letsel te voorkomen.

---

## *BELANGRIJK*

*LEES ZORGVOLDIG VÓÓR GEBRUIK.*

*BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE.*

---



---

### 3. ZORG EN GEBRUIK ACCUGEREEDSCHAP

1. Alleen opladen met de oplader die door de fabrikant is gespecificeerd. Een lader die voor één type accu geschikt is, kan een brandgevaar zijn wanneer gebruikt met een ander type accu
2. Gebruik elektrisch gereedschap uitsluitend met dc specifiek toegewezen accu. Het gebruik van andere accu kan leiden tot risico op letsels en brand.
3. Houd een accu die niet wordt gebruikt uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, muntjes, spijkers. Schroeven of andere kleine metalen voorwerpen kunnen de contactpunten van de accu verbinden. Het kortsluiten van de contactpunten van een accu kan brandwonden of brand veroorzaken.
4. In oneigenlijke omstandigheden, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact met de vloeistof- Als u per ongeluk in contact komt, spoelt dan met water- Als de vloeistof in contact komt met de ogen, dient u bovendien een arts te raadplegen. Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie of brandwonden veroorzaken..

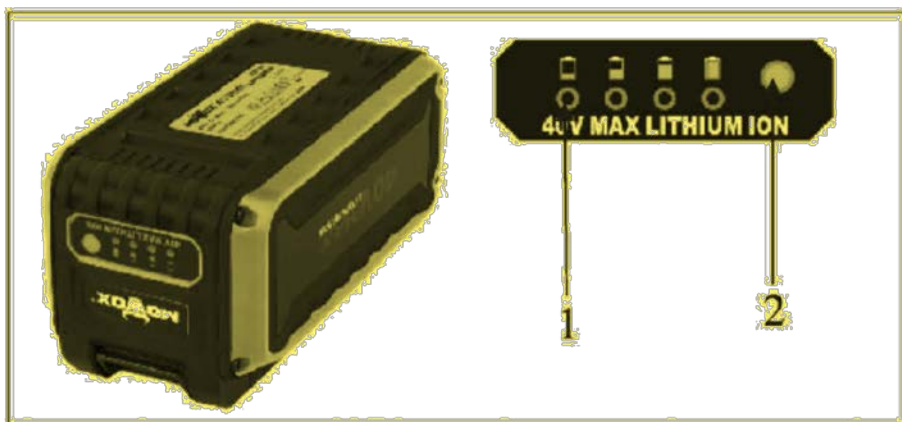
---

### 4. SPECIFICATIES

| Accu              | BA 151<br>(DYMA151)                                | BA 154<br>(DYMA154) |
|-------------------|--|---------------------|
| Spanning          | 40 V DC  | 40 V DC             |
| Compatibele lader | BC 82 (DYMA82), BC 82CH, BC 85 (DYMA82),<br>BC85CH |                     |
| Capaciteit        | 2,5 Ah (90 Wh)                                     | 4,0 Ah (144 Wh)     |

## 5. BEDIENING

### 5.1 ENERGIEMETER



De status van de lading kan direct worden afgelezen van de batterij in uw handen. Druk op de knop "2" en tel het aantal LED's "1" dat groen aangeeft.

| Batterijcapaciteit | Nee. van LED op |
|--------------------|-----------------|
| 75% ~ 100%         | 4               |
| 50% ~ 75%          | 3               |
| 25% ~ 50%          | 2               |
| 0% ~ 25%           | 1               |

*Laden tot meer dan 1 voor opslag*

### 5.2 BEVEILIGINGSFUNCTIES ACCU

Mowox 40 V lithium-ion-accu's zijn ontworpen met functies die de lithium-ion cellen beschermen en de levensduur van de accu maximaliseren. Als het gereedschap tijdens het gebruik stopt, dan kan dit de volgende oorzaken hebben:

1. Het maximale stroomverbruik van de accu is overschreden, waardoor het gereedschap automatisch wordt uitgeschakeld. Laat de hendel los om het gereedschap te resetten en trek opnieuw aan de hendel om gebruik te hervatten.
2. Hoge temperaturen zorgen ervoor dat de accu stopt met het voeden van het gereedschap. Voel of de accu warm is. Als de accu te warm is, laat de accu dan afkoelen.

Als het gereedschap nog altijd niet werkt, laad de batterij dan op.

OPMERKING:: De accu-indicator werkt niet als de beveiliging van de accu is geactiveerd, de

beveiliging zorgt ervoor dat de accu het gereedschap niet langer voedt. Laat de hendel van het gereedschap los of verwijder de accu uit het gereedschap, de accu-indicator werkt nu weer.

## 5.3 ALGEMENE KENNIS OVER OPLADEN

Accu's worden bijna leeg geleverd om mogelijke problemen tijdens het transport te voorkomen. U moet daarom zelf de accu opladen tot de groene LED op de voorkant van de oplader brandt. Als de oplader de accu onder normale omstandigheden niet oplaadt, breng dan zowel de accu als de oplader terug naar het dichtstbijzijnde erkende servicecenter en laat een elektrische controle uitvoeren.

1. Gebruik de accu alleen met de aanbevolen oplader.
2. Sluit de oplader aan op het lichtnet. Zorg ervoor dat het lichtnet de normale huishoudspanning van 220 – 240 volt, 50Hz wisselstroom heeft.
3. Schuif de accu langs de groef van de oplader.
4. Druk de accu omlaag om ervoor te zorgen dat de contactpunten op de accu op een juiste manier in contact komen met de contactpunten in de oplader.
5. Zorg er voordat u begint met het opladen voor dat de knipsluiting van de accu op zijn plaats klikt en dat de accu is vastgezet in de oplader.
6. Plaats de oplader en accu niet in een extreem warme of koude ruimte. Ze werken het best bij kamertemperatuur.

OPMERKING: De oplader en accu moeten op een locatie worden geplaatst waar de temperatuur tussen de 0° C en 30° C ligt. Bij extreem gebruik of extreme temperaturen kan er

7. De accu wordt enigszins warm tijdens het opladen. Dit is normaal en duidt niet op problemen.
8. Als het opladen is voltooid, blijft de groene LED branden tot de accu is verwijderd uit de oplader of de oplader is losgekoppeld van het lichtnet.
9. Als de accu volledig is opgeladen, haal de stekker van de oplader dan uit het stopcontact en verwijder de accu.
10. Druk op de knipsluiting van de accu om de accu te verwijderen uit de oplader.

## 5.4 EEN WARME ACCU OPLADEN

Als de accu boven het normale temperatuurbereik ligt, wordt het opladen afgebroken.

Wanneer de accu afkoelt tot ongeveer 55° C, begint de lader automatisch opnieuw te laden.

## 5.5 EEN KOELE BATTERIJ OPLADEN

Als de accu onder het normale temperatuurbereik ligt, wordt het opladen afgebroken. Wanneer de batterij opwarmt tot een temperatuur van meer dan -5° C, zal de lader automatisch

beginnen met de normale lading.

## 5.6 GEBRUIK BIJ KOUD WEER

De lithium-ion-accu kan worden gebruikt bij temperaturen van minimaal  $-20^{\circ}\text{C}$ . Plaats de accu in een gereedschap en gebruik het gereedschap voor lichte klusjes. Na ongeveer een minuut zal de accu zijn opgewarmd en kan het gereedschap op een normale manier worden gebruikt..

---

## 6. GEBRUIK EN ONDERHOUD

Deze accu's zijn ontworpen voor een maximale probleemloze levensduur. Maar zoals alle batterijen zullen ze uiteindelijk verslijten. Haal de batterij niet uit elkaar en probeer de batterijen niet te vervangen. Het hanteren van deze batterijen, vooral bij het dragen van ringen en sieraden, kan leiden tot een ernstige brandwond.

---

*Om de langst mogelijke levensduur van de batterij te verkrijgen, volgt u dit onderhoudsplan:*

*Verwijder de accu uit het elektrische apparaat of de lader als deze niet wordt gebruikt. Bewaar de batterij bij een temperatuur tussen  $0^{\circ}\text{C}$  en  $30^{\circ}\text{C}$  en uit de buurt van vocht.*

*Bewaar accu's in een 30% - 50% opgeladen toestand.*

*Laad de batterij elke drie maanden op.*

---

# 7. GARANTIEVOORWAARDEN VOOR MOWOX®

## TUINGEREEDSCHAPPEN EN ACCESSOIRES

### *Bedankt voor het aanschaffen van een Mowox®-kwaliteitsproduct!*

U hebt gekozen voor een elektrisch tuingereedschap met de modernste techniek, die voldoet aan de strengste kwaliteitsnormen. Alle Mowox®-producten worden geproduceerd volgens de normen ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 en BSCI.

### **GARANTIEVOORWAARDEN VOOR MOWOX® TUINGEREEDSCHAPPEN EN ACCESSOIRES**

#### **24 maanden garantie op elektrische tuingereedschappen!**

Eventuele materiaal- en productiefouten worden geëlimineerd met een reparatie of vervanging van onze keuze. Dit product heeft een garantie van 24 maanden vanaf de eerste aanschafdatum. Deze garantie dekt alle materiaal- en productiefouten. De volgende zaken worden niet gedekt door deze garantie:

- Slijtageonderdelen, zoals
  - messen
  - grasopvangzakken
  - wielen, wieldoppen en wiellagers
  - aandrijfriemen, bowdenkabels
  - luchtfilters, bougies, carburateurs
- Schade en defecten die het gevolg zijn van onjuiste behandeling, invloed van buitenaf of wijzigingen
- Schade na commercieel gebruik

**Voor gebreken aan Honda- en Briggs & Stratton-motoren zijn de garantievoorwaarden van Honda of Briggs & Stratton van toepassing. U kunt deze vinden in de verpakking van het product.**

#### **12 maanden garantie op accu's!**

Eventuele materiaal- en productiefouten worden geëlimineerd met een reparatie of vervanging van onze keuze. Dit product heeft een garantie van 12 maanden vanaf de eerste aanschafdatum.

De Mowox®-accu is een zeer geavanceerd technisch product dat accucellen met lithium-ion-technologie bevat. Dit zorgt voor een hoge accucapaciteit en groot werkbereik bij een laag gewicht. Het beruchte „geheugeneffect“ treedt niet op met die technologie.

De Mowox®-accu is, net als alle accu's, onderhevig aan normale slijtage. Volg de volgende richtlijnen om uw accu voor een lange tijd te gebruiken:

Stel de accu niet bloot aan vocht, hitte of extreme kou. Een opslagtemperatuur van 10° tot 15°C in een droge omgeving is ideaal. Voorafgaand aan langere opslag, bijvoorbeeld in de winter, moet u de accu één keer opladen. De accu is onderhevig aan natuurlijker zelf-ontlading en moet elke drie maanden worden opgeladen. Tegen het einde van de levensduur, neemt de gebruiksduur na een volledige lading af. Deze natuurlijke slijtage veroorzaakt door gebruik rechtvaardigt geen garantieclaim.

**Een robotmaaier heeft, vanwege zijn werking en afhankelijk van de programmering, enkele laad-/ontlaadcycli per dag nodig. Daarom is het normaal dat de accu een levensduur van een jaar heeft.**

#### **Wat te doen in geval van garantie?**

Wat belangrijk is: het aankoopbewijs moet worden bewaard als bewijs van de eerste aanschafdatum. Voor een eventuele reparatie dient u ook de originele doos te bewaren. Neem als u garantie wilt claimen contact op met onze klantenservice met deze garantieverklaring en een kopie van uw aankoopbewijs. We behouden ons het recht voor om claims af te wijzen indien de aanschaf niet kan worden aangetoond of het product duidelijk niet goed is onderhouden.

*Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke garantieclaims van de koper jegens de verkoper.*

---

## 8. MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING

Om de natuurlijke hulpbronnen te sparen, moet u de batterijen op de juiste manier recyclen of weggooien.

Dit product bevat lithium-ion cellen. Lokale, staats- of federale wetten kunnen het verwijderen van lithium-ion batterijen in gewone vuilnisbakken verbieden.

Raadpleeg uw plaatselijke afvaldienst voor informatie over de beschikbare recycling- en/of verwijderingsmogelijkheden.



Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, moeten alle elektrische ge-reedschappen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze te worden gerecycled. Alternatieve verwerking: Als de eigenaar van het elektrische ge-reedschap het apparaat niet terugstuurt naar de fabrikant, is hij verantwoordelijk voor een correcte afvalverwerking

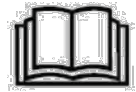
door een aangewezen inzamelpunt dat het apparaat voorbereid voor hergebruik volgens de nationale wetten en regelgeving.



### WAARSCHUWING

---

Bedek de contactpunten van de accu na het verwijderen met zware plakband. Probeer de accu niet te demonteren of vernietigen en probeer geen onderdelen uit de accu te verwijderen. Lithium-Ion-accu's moeten op de juiste manier worden gerecycled of verwijderd. Raak ook nooit beide contactpunten aan met metalen voorwerpen en/of lichaamsdelen, omdat dit kortsluiting kan veroorzaken. Houd uit de buurt van kinderen. Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot brand en/of ernstig letsel.



# MOWOX<sup>®</sup>

## Batería recargable

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <b>BA 151</b><br>(DYMA151) | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|----------------------------|----------------------------|



## Instrucciones de funcionamiento originales (ES)

Lea este manual con atención antes de instalar y utilizar el producto. Es peligroso operar este producto sin estar familiarizado con estas instrucciones. Guarde este manual en un lugar seguro y téngalo listo para futuras referencias.

Fabricante

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, P.R. China



Importador

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germany  
[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

Conoce tus herramientas.

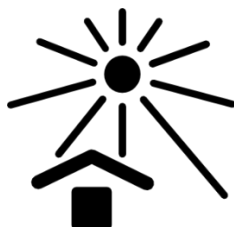
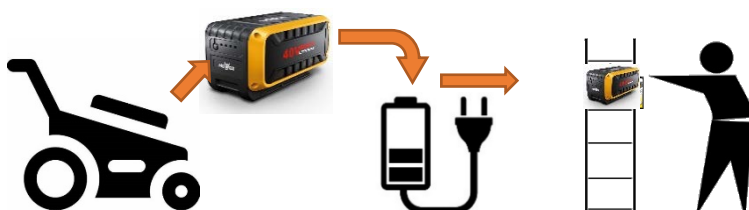
## Lea todas las instrucciones.

Lea este manual con atención, observando las instrucciones de seguridad recomendadas antes, durante y después de usar la pila. Seguir estas simples instrucciones también ayudará a tener una larga vida útil de la batería. Conserve este manual de usuario para futuras consultas.

---

### Tabla de contenidos

|   |    |
|---|----|
| 1. Símbolos marcados en el producto .....   | 33 |
| 2. Instrucciones para su seguridad .....  | 33 |
| 3. Uso y cuidado de la herramienta de batería .....                                     | 35 |
| 4. Especificados.....   | 35 |
| 5. Uso .....  | 36 |
| 6. Mantenimiento y cuidado.....   | 38 |
| 7. Condiciones de garantía para herramientas y accesorios de jardinería de Mowox® ..... | 39 |
| 8. Eliminación respetuosa con el medio ambiente .....                                   | 40 |





---

# 1. SÍMBOLOS MARCADOS EN EL PRODUCTO



Alerta de seguridad.

Lea las instrucciones cuidadosamente antes de usarla y guárdela para futuras referencias.



No lo exponga a la lluvia o a condiciones de humedad..



Reciclar



Los productos eléctricos de desecho no deben eliminarse con la basura doméstica. Por favor, reciclen donde haya instalaciones. Consulte con su autoridad local o con el minorista para obtener consejos sobre el reciclaje.

---

## 2. INSTRUCCIONES PARA SU SEGURIDAD

Siempre mencione el número de modelo cuando se comunique con Mowox® en relación con los paquetes de baterías. El paquete de baterías BA151 (DYMA151) y BA154 (DYMA154) es sólo para los productos inalámbricos Mowox® 40V. Consulte el manual del operador que se proporciona con el producto.

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarda todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

1. Las herramientas de batería no tienen que ser enchufadas en una toma de corriente. Por lo tanto, siempre están en condiciones de funcionar. Tenga en cuenta los posibles riesgos cuando no utilice su herramienta de pilas o cuando cambie los accesorios. Seguir esta regla reducirá el riesgo de descargas eléctricas, incendios o lesiones personales graves.
2. No coloque las herramientas de batería o sus baterías cerca del fuego o el calor. Esto reducirá el riesgo de explosión, posiblemente de lesiones.

3. No aplaste, deje caer o dañe la batería. No utilice un paquete de baterías o un cargador que se haya caído o haya recibido un golpe fuerte. Una batería dañada está sujeta a una explosión. Deshágase de inmediato de una batería caída o dañada.
4. Las baterías pueden explotar en presencia de una fuente de ignición, como una luz piloto. Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, no utilice nunca ningún producto inalámbrico en presencia de una llama abierta. Una batería que explota puede propulsar escombros y productos químicos. Si se expone, enjuague con agua inmediatamente.
5. No cargue la herramienta de la batería en un lugar húmedo o mojado. Seguir esta regla reducirá el riesgo de una descarga eléctrica.
6. Para obtener los mejores resultados, la herramienta de la batería debe cargarse en un lugar donde la temperatura sea superior a 0° C pero menos de 30° C. Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, no lo guarde en el exterior o en los vehículos.
7. En condiciones extremas de uso o temperatura, puede producirse una fuga de la batería. Si el líquido entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón, y luego neutralícelo con jugo de limón o vinagre. Si le entra líquido en los ojos, lávelos con agua limpia durante al menos 10 minutos. Entonces busque atención médica inmediata. Seguir esta regla reducirá el riesgo de lesiones personales graves.
8. Guarda estas instrucciones. Consulte con frecuencia y utilícelas para instruir a otras personas que puedan utilizar este instrumento. Si le prestas a alguien esta herramienta, préstale también estas instrucciones para evitar el mal uso del producto y posibles lesiones.

---

## *IMPORTANTE*

*LEA DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.*

*CONSERVE PARA FUTURAS CONSULTAS.*

---

### 3. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍA

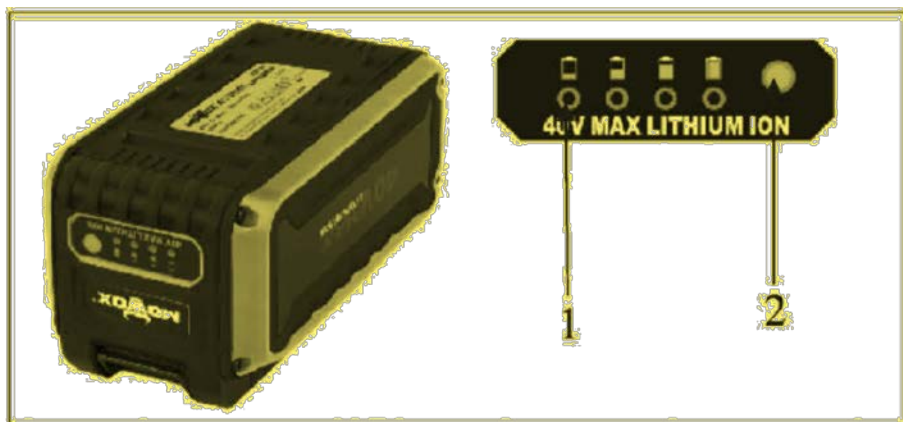
1. Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro tipo de batería.
2. Utilice las herramientas de la batería sólo con los paquetes de baterías específicamente designados. El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones y de incendio.
3. Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro. Hacer un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
4. En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería; evitar el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.
5. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

### 4. ESPECIFICADOS

| Batería                       | BA 151<br>(DYMA151)                                | BA 154<br>(DYMA154) |
|-------------------------------|--|---------------------|
| <b>Voltaje</b>                | 40 V DC  | 40 V DC             |
| <b>Cargadores compatibles</b> | BC 82 (DYMA82), BC 82CH, BC 85 (DYMA82),<br>BC85CH |                     |
| <b>Capacidad</b>              | 2,5 Ah (90 Wh)                                     | 4,0 Ah (144 Wh)     |

## 5. Uso

### 5.1 PANTALLA DE CONTROL DE CARGA



El estado de la carga puede leerse directamente de la batería en sus manos. Presione el botón "2" y cuente el número del LED "1" que indica el verde.

| La capacidad de la batería | No. de LED encendido |
|----------------------------|----------------------|
| 75% ~ 100%                 | 4                    |
| 50% ~ 75%                  | 3                    |
| 25% ~ 50%                  | 2                    |
| 0% ~ 25%                   | 1                    |

*Cargar a más de 1 antes del almacenamiento*

### 5.2 CARACTERÍSTICAS DE LA PROTECCIÓN DE LA BATERIA

Las baterías de iones de litio Mowox 40 V están diseñadas con características que protegen las células de ion de litio y maximizan la duración de la batería. Si la herramienta se detiene durante el uso, las causas pueden ser las siguientes:

1. Se ha superado el consumo de corriente máximo de la batería, provocando que deje de alimentar la herramienta de forma automática. Suelte el gatillo para reestablecer la herramienta, y tire del gatillo para reanudar el funcionamiento.
2. Una temperatura excesiva provocará que la batería deje de alimentar la herramienta. Toque la batería, si está demasiado caliente, deje que se enfríe.

Si la herramienta aún no funciona, cargue la batería.

NOTA: El indicador LEO de la batería no funcionará si la función de protección de la batería ha causado que la batería deje de alimentar la herramienta. Suelte el gatillo de la herramienta o retire la batería de la herramienta y el indicador LEO de la batería reanudará su funcionamiento normal.

## 5.3 CONOCIMIENTO GENERAL SOBRE LA CARGA

Las baterías se envían con un nivel de carga bajo para evitar posibles problemas. Por lo tanto, debe cargarlas hasta que el LEO verde en la parte frontal del cargador se encienda.

Si el cargador no carga la batería en circunstancias normales, devuelva tanto la batería como el cargador a su centro de servicio autorizado más cercano para una comprobación eléctrica.

1. Use la batería solo con el cargador recomendado.
2. Conecte el cargador a la fuente de alimentación. Asegúrese de que la fuente de alimentación sea de voltaje doméstico normal, 220 - 240 voltios, solo CA, 50 Hz.
3. Deslice la batería a lo largo de la ranura del cargador.
4. Presione hacia abajo la batería para asegurarse de que los contactos de la batería están conectados adecuadamente con los contactos del cargador.
5. Antes de empezar el uso, asegúrese de que el pestillo de la batería encaja en su lugar y de que la batería está asegurada en el cargador.
6. No coloque el cargador ni la batería en un área de calor o frío extremo. Funcionarán mejor a una temperatura ambiente normal.

NOTA: El cargador y la batería deben ser colocados en un lugar con una temperatura superior a 0° C pero inferior a 30° C. En condiciones extremas de uso o temperatura, pueden producirse fugas en la batería. Si el líquido entrase en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón y agua, y a continuación, neutralice con zumo de limón o vinagre.

7. La batería se calentará ligeramente durante la carga. Esto es normal y no indica ningún problema.
8. Una vez terminada la carga, el LEO verde de carga permanecerá encendido hasta que la batería se retire del cargador o el cargador sea desconectado de la fuente de alimentación.
9. Cuando las baterías estén completamente cargadas, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación y retire la batería.
10. Para retirar la batería del cargador, presione el pestillo de la batería.

## 5.4 CARGA DE UNA BATERÍA CALIENTE

Si la batería está por encima del rango de temperatura normal, la carga será abortada.

Cuando el paquete de baterías se enfríe hasta aproximadamente 55° C, el cargador reiniciará

automáticamente la carga.

## 5.5 CARGA DE UNA BATERÍA FRÍA

Si la batería está por debajo del rango de temperatura normal, la carga será abortada.

Cuando la batería se calienta a una temperatura de más de  $-5^{\circ}\text{C}$ , el cargador comenzará automáticamente la carga normal.

## 5.6 USO EN CONDICIONES DE TIEMPO FRÍAS

La batería de iones de litio puede ser usada a temperaturas de hasta  $-20^{\circ}\text{C}$ . Ponga la batería en la herramienta, y use la herramienta en una aplicación de trabajo ligero. Tras aproximadamente 1 minuto, la batería se habrá calentado y comenzará a funcionar normalmente.

---

# 6. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Estas baterías han sido diseñadas para proporcionar la máxima vida sin problemas. Sin embargo, como todas las baterías, con el tiempo se desgastarán. No desmonte el paquete de baterías ni intente reemplazar las baterías. La manipulación de estas baterías, especialmente cuando se usan anillos y joyas, podría resultar en una grave quemadura.

---

*Para obtener la mayor duración posible de la batería, siga este plan de mantenimiento:*

*Retire el paquete de pilas de la herramienta eléctrica o del cargador si no está en uso. Guarde la batería a una temperatura entre  $0^{\circ}\text{C}$  y  $30^{\circ}\text{C}$  y lejos de la humedad.*

*Almacene los paquetes de baterías en una condición de carga del 30% al 50%.*

*Cada tres meses de almacenamiento, cargue la batería.*

---

# 7. CONDICIONES DE GARANTÍA PARA HERRAMIENTAS Y ACCESORIOS DE JARDINERÍA DE MOWOX®

## *Gracias por comprar un producto de calidad Mowox®*

Se ha decidido por una herramienta eléctrica de jardinería con una ingeniería de vanguardia, que se adapta a los estándares de calidad más exigentes. Todos los productos Mowox® se producen de acuerdo con las normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 y BSCI.

### Condiciones generales para las herramientas de jardín y auxiliares de MOWOX®

#### **Garantía de 24 meses en herramientas de jardinería**

Los defectos de material o producción se eliminan con reparaciones o cambio a nuestra elección. Este producto tiene una garantía de 24 meses a partir del día de la primera compra. Esta garantía cubre todos los defectos causados por el material o producción. La garantía no cubre:

- Desgaste de piezas como:
  - Cuchillas
  - Bolsas de recogida de césped
  - Ruedas, tapas de ruedas y rodamientos de las ruedas
  - Correas de transmisión, cables Bowden
  - Filtros de aire, bujías, carburadores
- Daños o defectos originados por un manejo inadecuado, una influencia externa o modificaciones.
- Daños debido a un uso comercial.

**Para defectos en motores Honda y Briggs & Stratton, se aplican las condiciones de garantía de Honda o Briggs & Stratton, las cuales se encuentran dentro del contenido del paquete.**

#### **Garantía de 12 meses en las baterías**

Los defectos de material o producción se eliminan con reparaciones o cambio a nuestra elección. Este producto tiene una garantía de 12 meses a partir del día de la primera compra.

La batería Mowox® es un producto técnico altamente sofisticado. Contiene células acumuladoras con tecnología de ion de litio. Esto proporciona una alta capacidad de acumulación y un rango de uso con un peso bajo. El notorio "efecto memoria" queda excluido con esa tecnología.

Al igual que todos los acumuladores, la batería de Mowox® está sujeta a un desgaste por uso normal. Para poder usar la batería durante mucho tiempo, siga estas pautas:

No exponga el acumulador a la humedad, al calor o al frío extremo. Una temperatura de almacenamiento de entre 10 y 15 °C en un entorno seco es lo ideal. Antes de guardarla para un periodo prolongado de tiempo, por ejemplo durante el invierno, debe cargar la batería una vez. El acumulador está sujeto a su descarga natural y debe cargarse cada tres meses. Hacia el final de su vida útil, la duración después de una carga completa disminuye. Este desgaste natural relacionado con el uso no justifica una reclamación de la garantía.

**Debido a su funcionamiento y dependencia en su programación, el robot cortacésped necesita varios ciclos de carga/descarga al día. Por lo tanto, es normal que la vida útil de la batería se termine tras un año. Tenga esto en cuenta.**

#### **¿Qué hacer en caso de garantía?**

Lo importante: El recibo de compra debe conservarse como prueba de la fecha de la primera compra. Para una posible reparación, guarde también la caja original. En caso de garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente con esta hoja de garantía y una copia de su prueba de compra. Nos reservamos el derecho a rechazar reclamaciones si la compra no puede justificarse o si el producto no ha sido claramente mantenido de forma correcta.

*Esta garantía no afecta a las reclamaciones legales de garantía del comprador al vendedor*

---

## 8. ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Para preservar los recursos naturales, por favor, recicle o deseche las baterías adecuadamente.

Este producto contiene células de iones de litio. Las leyes locales, estatales o federales pueden prohibir la eliminación de las baterías de iones de litio en la basura ordinaria.

Consulte a su autoridad local de residuos para obtener información sobre las opciones de reciclaje y/o eliminación disponibles.



De acuerdo con la directiva UE 2012/19/UE sobre equipos eléctricos y electrónicos y su implementación en la legislación nacional, todas las herramientas eléctricas deben ser recogidas por separado y recicladas respetando el medio ambiente. Eliminación alternativa: Si el propietario de la herramienta eléctrica no devuelve la herramienta al fabricante, es responsable de su eliminación adecuada en un punto de recogida designado, que prepara el dispositivo para el reciclaje según las leyes y reglamentos nacionales de reciclaje.

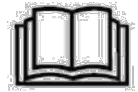
---

### ADVERTENCIA

---

Una vez retirada, cubra los terminales de la batería con cinta adhesiva resistente. No trate de destruir o desmontar la batería o retirar ninguno de sus componentes. Las baterías de ion de litio deben ser recicladas o eliminadas adecuadamente. Además, nunca toque ambos terminales con objetos metálicos o partes del cuerpo, puesto que podría producirse un cortocircuito. Manténgala alejada de los niños. El incumplimiento de estas advertencias podría resultar en un incendio o lesiones graves.





# MOWOX<sup>®</sup>

## Bateria recarregável

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <b>BA 151</b><br>(DYMA151) | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|----------------------------|----------------------------|



## Manual de instruções original (PT)

Leia atentamente este manual antes de instalar e operar o produto. É perigoso operar este produto sem estar familiarizado com estas instruções. Guarde este manual num local seguro e tenha-o pronto para referência futura.

Fabricante

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, P.R. China



Importador

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germany

[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Conheça as suas ferramentas.

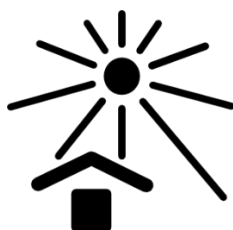
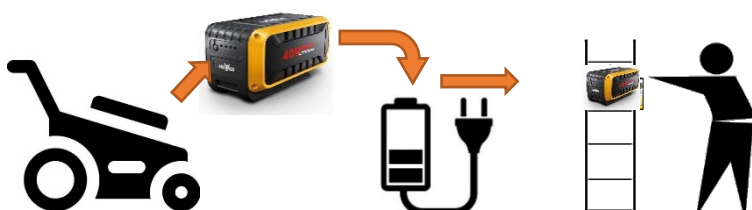
## Leia todas as instruções.

Leia atentamente este manual, observando as instruções de segurança recomendadas antes, durante e após a utilização da sua bateria. Seguir estas simples instruções também ajudará a ter uma longa vida útil da bateria. Guarde este manual do utilizador para referência futura.

---

### Índice

|   |    |
|---|----|
| 1. Sinais assinalados no produto.....   | 43 |
| 2. Instruções de segurança.....   | 43 |
| 3. Uso e cuidados com ferramentas de bateria.....                                 | 45 |
| 4. Dados técnicos.....  | 45 |
| 5. Operação.....  | 46 |
| 6. Manutenção e cuidado.....  | 48 |
| 7. Condições de garantia de ferramentas de jardinagem e acessórios da MOWOX®..... | 49 |
| 8. Eliminação ecológica.....  | 50 |



---

# 1. SINAIS ASSINALADOS NO PRODUTO



Alerta de segurança.

Leia atentamente as instruções antes de usar e guarde-as para referência futura..



Não exponha à chuva ou a condições de humidade.



Recicle



Os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Por favor, recicle onde houver instalações. Verifique com a sua Autoridade Local ou retalhista para obter conselhos sobre reciclagem.

---

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Mencione sempre o número do modelo quando comunicar com o MOWOX em relação aos conjuntos de baterias. As baterias BA151 (DYMA151) e BA154 (DYMA154) são para produtos Mowox® 40V sem fio somente. Consultar o manual do operador fornecido com o produto.

**⚠️ AVISO:** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e as instruções para referência futura.

1. As ferramentas de bateria não precisa ser conectada a uma tomada elétrica; Portanto, está sempre em condições operacionais. Esteja ciente dos possíveis perigos quando não estiver a utilizar a bateria ou quando estiver a trocar os acessórios. Se seguir esta regra reduzirá o risco de choque elétrico, incêndio ou ferimentos pessoais graves.
2. Não coloque as ferramentas de bateria ou a própria bateria perto de fogo ou do calor. Isso reduzirá o risco de explosão e de possíveis lesões.
3. Não esmague, deixe cair ou danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou uma pilha que tenha caído ou recebido um golpe brusco. Uma bateria danificada está sujeita a

- explodir. Eliminar imediatamente e de forma adequada uma bateria caída ou danificada,
4. As baterias podem explodir na presença de uma fonte de ignição, por exemplo, uma fálscia. Para reduzir o risco de lesões corporais graves, nunca utilize qualquer produto sem fio na presença de uma chama aberta. Uma bateria explodida pode impulsionar detritos e produtos químicos. Se for exposto, lave imediatamente com água.
  5. Não carregue a bateria em locais húmidos ou molhados. Seguir esta regra reduzirá o risco de choque elétrico.
  6. Para obter melhores resultados, a bateria deve ser carregada num local onde a temperatura é superior a 0°C, mas inferior a 30°C. Para reduzir o risco de lesões corporais graves, não armazene fora ou em veículos.
  7. Em condições extremas de uso ou de temperatura, pode ocorrer vazamento da bateria. Se o líquido entrar em contacto com a pele, lave imediatamente com água e sabão e depois neutralize com sumo de limão ou vinagre. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa durante pelo menos 10 minutos e, em seguida, procure imediatamente assistência médica. Se seguir esta regra reduzirá o risco de lesões corporais graves.
  8. Guarde estas instruções. Consulte-as com frequência e utilize-os para instruir outras pessoas que podem usar esta ferramenta. Se emprestar a alguém esta ferramenta, emprestar-lhes também estas instruções para evitar o uso indevido do produto e possível lesão.

---

## *IMPORTANTE*

*LEIA CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR.*

*MANTENHA PARA REFERÊNCIA FUTURA.*

---

---

### 3. USO E CUIDADOS COM FERRAMENTAS DE BATERIA

1. Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de conjunto de baterias pode criar um risco de incêndio quando usado com outro conjunto de baterias.
2. Utilize ferramentas de bateria apenas com conjuntos de baterias especificamente designados. O uso de qualquer outro conjunto de baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
3. Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a longe de outros objetos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam fazer uma conexão de um terminal a outro. O encurtamento dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.
4. Em condições abusivas, o líquido pode ser ejetado da bateria; evite o contacto. Em caso de contacto acidental, lavar com água. Se olhos de contato líquidos, além disso, procure ajuda médica.
5. O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

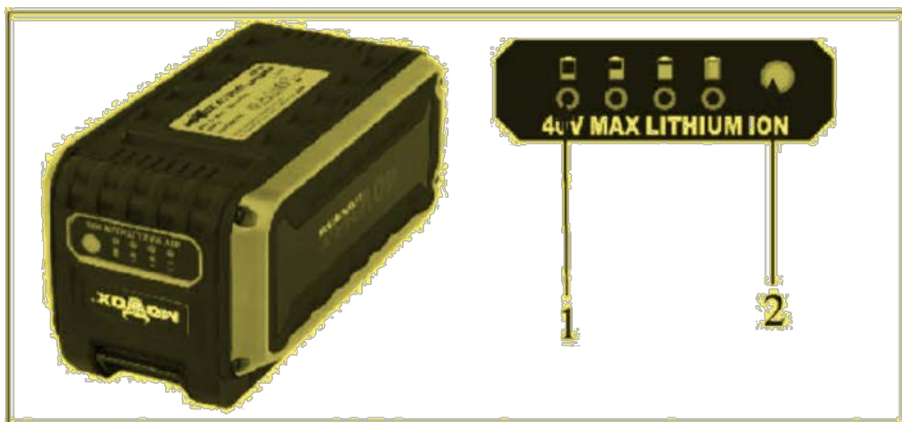
---

### 4. DADOS TÉCNICOS

| Bateria                  | <b>BA 151</b><br>(DYMA151)                         | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|--------------------------|--|----------------------------|
| Voltagem                 | 40 V DC  | 40 V DC                    |
| Carregadores compatíveis | BC 82 (DYMA82), BC 82CH, BC 85 (DYMA82),<br>BC85CH |                            |
| Capacidade               | 2,5 Ah (90 Wh)                                     | 4,0 Ah (144 Wh)            |

## 5. OPERAÇÃO

### 5.1 VISOR DE CONTROLO DE CARGA



O estado da carga pode ser lido diretamente da bateria em suas mãos. Aperte o botão "2" e conte o número de LED "1" indicando verde.

| Capacidade da bateria | Não. de LED aceso |
|-----------------------|-------------------|
| 75% ~ 100%            | 4                 |
| 50% ~ 75%             | 3                 |
| 25% ~ 50%             | 2                 |
| 0% ~ 25%              | 1                 |

*Carregar a mais de 1 antes do armazenamento*

### 5.2 CARACTERÍSTICAS DE PROTECÇÃO DA BATERIA

As baterias de íões de lítio Mowox 40V são concebidas com características que protegem as células de íões de lítio e maximizam a vida útil da bateria. Se a ferramenta parar durante o uso, as causas podem ser as seguintes:

1. O consumo máximo de corrente da bateria foi excedido, fazendo com que ela pare automaticamente de alimentar a ferramenta. Solte o gatilho para reiniciar a ferramenta e puxe o gatilho para retomar a operação.
2. Temperaturas excessivas farão com que a bateria pare de alimentar a ferramenta. Sinta a bateria, se estiver muito quente, deixe-a arrefecer.

Se a ferramenta ainda não funcionar, carregue a bateria.

NOTA: O LED indicador de bateria não funcionará se o recurso de proteção da bateria tiver

causado a parada da bateria para alimentar a ferramenta. Solte o gatilho da ferramenta ou retire o conjunto de baterias da ferramenta e o indicador LED do conjunto de baterias retornará a função normal.

## **5.3 CONHECIMENTOS GERAIS SOBRE CARREGAMENTO DE BATERIAS**

As baterias são enviadas em condições de baixa carga para evitar possíveis problemas. Portanto, você deve carregá-los até que o LED verde na frente do carregador se acenda.

1. Use a bateria apenas com o carregador recomendado.
2. Conecte o carregador à fonte de alimentação. Certifique-se de que a fonte de alimentação é a tensão normal do lar, 220 - 240 V AC, 50 Hz.
3. Deslize o conjunto de baterias ao longo da ranhura do carregador.
4. Pressione para baixo o conjunto de baterias para garantir que os contactos no conjunto de baterias encaixem corretamente nos contactos do carregador.
5. Certifique-se de que o trinco da bateria encaixa no lugar e que a bateria está presa no carregador antes de iniciar a operação.
6. Não coloque o carregador e a bateria numa área de extremo calor ou frio. Eles funcionarão melhor à temperatura ambiente normal.
7. NOTA: O carregador e a bateria devem ser armazenados a uma temperatura entre 0° C e +30° C. Sob condições extremas de uso ou temperatura, pode ocorrer vazamento da bateria. Se o líquido entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente com água e sabão, depois neutralize com sumo de limão ou vinagre.
8. A bateria ficará ligeiramente quente ao toque enquanto carrega. Isto é normal e não indica um problema.
9. Após o carregamento estar completo, o LED verde de carga permanecerá aceso até que a bateria tenha sido removida do carregador ou o carregador tenha sido removido da fonte de alimentação.
10. Depois de totalmente carregado, desligue o carregador da fonte de alimentação e retire a bateria da ranhura de carga.
11. Para retirar a bateria do carregador, pressione o trinco do conjunto de baterias.

## **5.4 CARREGAR UMA BATERIA QUENTE**

Se a bateria estiver acima da faixa de temperatura normal, o carregamento será abortado.

Quando a bateria arrefece até aproximadamente 55° C, o carregador reinicia automaticamente o carregamento..

## 5.5 CARREGAR UMA BATERIA FRIA

Se a bateria estiver abaixo da faixa de temperatura normal, o carregamento será abortado. Quando a bateria aquece a uma temperatura superior a  $-5^{\circ}\text{C}$ , o carregador inicia automaticamente a carga normal.

## 5.6 OPERAÇÃO EM TEMPO FRIO

A bateria de íões de lítio pode ser usada em temperaturas até  $-20^{\circ}\text{C}$ . Coloque a bateria em uma ferramenta e use a ferramenta em uma aplicação leve. Após cerca de um minuto, o pacote terá aquecido e começará a funcionar normalmente.

---

# 6. MANUTENÇÃO E CUIDADO

Estas baterias foram concebidas para proporcionar uma vida útil máxima sem problemas. No entanto, como todas as pilhas, elas acabarão por se desgastar. Não desmonte a bateria nem tente substituir as pilhas. O manuseio das células da bateria, especialmente se você usar anéis e jóias, pode causar queimaduras graves.

---

*Recomendamos os seguintes pontos para uma duração máxima da bateria:*

*Retirar a bateria da máquina ou carregador após a utilização. Conservar a bateria num local seco a temperaturas ambientes entre  $0^{\circ}\text{C}$  e  $30^{\circ}\text{C}$ .*

*Armazene as baterias em condições de 30% - 50% de carga.*

*A cada três meses de armazenamento, carregue a bateria.*

---



# 7. CONDIÇÕES DE GARANTIA DE FERRAMENTAS DE JARDINAGEM E ACESSÓRIOS DA MOWOX®

*Obrigado por adquirir um produto com qualidade da Mowox®!*

Você decidiu utilizar uma ferramenta de jardinagem no estado da arte da engenharia, que atende aos mais rigorosos padrões de qualidade. Todos os produtos da Mowox® são produzidos de acordo com as normas ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e BSCI.

## **Condições da garantia para ferramentas e acessórios do jardim do Mowox®**

### **24 meses de garantia em ferramentas elétricas de jardinagem!**

Eventuais falhas de material ou de produção serão eliminadas com reparo ou troca de nossa escolha. Este produto tem uma garantia de 24 meses a contar do dia da primeira compra. Esta garantia cobre todos os defeitos causados pelo material ou produção. Não está coberto pela garantia:

- Peças desgastadas como
  - facas
  - sacos de captura de relva
  - rodas, tampas da roda e rolamentos da roda
  - correias de transmissão, cabos bowden
  - filtros de ar, velas de ignição, carburadores
- Danos e defeitos originados por manuseio inadequado, influência externa ou modificações
- Danos após uso comercial

**Para defeitos nos motores Honda- e Briggs & Stratton, aplicam-se as condições de garantia da Honda ou da Briggs & Stratton, que estão dentro da embalagem.**

### **12 meses de garantia em baterias!**

Eventuais falhas de material ou produção são eliminadas com reparo ou troca de nossa escolha. Este produto tem uma garantia de 12 meses a contar do dia da primeira compra.

A bateria Mowox® é um produto técnico altamente sofisticado. Contém células acumuladoras com tecnologia de íons de lítio. Isto garante uma capacidade alta de acumulador e faixa de operação de baixo peso. O notório "efeito de memória" é excluído desta tecnologia.

Como todos os acumuladores, a bateria Mowox® está sujeita a um desgaste normal de uso. Para usar o seu pacote de acumuladores durante muito tempo, siga estas diretrizes:

Não exponha o acumulador a qualquer humidade, calor ou frio extremo. Uma temperatura de armazenamento de 10°C a 15°C num ambiente seco é ideal. Antes de um armazenamento mais longo, por exemplo, durante o inverno, deve carregar a bateria uma vez. O acumulador está sujeito a uma auto-descarga natural e deve ser recarregado a cada três meses. No final de sua vida útil, a duração após uma carga total diminui. Este desgaste natural relacionado ao uso não justifica uma reclamação de garantia.

*Por favor, reconheça que um cortador precisa, devido ao seu funcionamento e dependente de sua programação, vários ciclos de carregamento/descarregamento todos os dias. Portanto, é normal que a vida útil da bateria decorra após um ano.*

### **O que fazer em caso de garantia?**

O que é importante: o recibo de compra deve ser mantido como prova da data da primeira compra. Para um eventual reparo, por favor, guarde também a embalagem original. Em caso de garantia, entre em contacto com o nosso atendimento ao cliente com esta folha de garantia e uma cópia da sua prova de compra. Reservamo-nos o direito de rejeitar reclamações se a compra não puder ser substanciada ou se o produto não for adequadamente reparado.

*Esta garantia não afeta as reclamações legais de garantia do comprador contra o vendedor.*

---

## 8. ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA

Para preservar os recursos naturais, por favor recicle ou descarte as baterias adequadamente.

Este produto contém células de íões de lítio. As leis locais, estaduais ou federais podem proibir o descarte de baterias de íons de lítio no lixo comum.

Consulte a sua autoridade local para obter informações sobre as opções disponíveis de reciclagem e/ou eliminação de resíduos.



De acordo com a Diretiva da UE 2012/19 / UE relativa aos equipamentos elétricos e ele-trônicos e à sua transposição para o direito nacional, todas as ferramentas elétricas devem ser recolhidas separadamente e recicladas com respeito ao ambiente. Eliminação alternativa: Se o proprietário da ferramenta elétrica não devolver a ferramenta ao fa-bricante, é responsável pela eliminação adequada num ponto de recolha designado que prepara o dispositivo para reciclagem de acordo com as leis e regulamentos nacionais de reciclagem.



### ADVERTÊNCIA

---

Ao remover, cubra os terminais da bateria com fita adesiva para serviço pesado. Não tente destruir ou desmontar o conjunto de baterias ou remover qualquer um dos seus componentes. As baterias de íões de lítio devem ser recicladas ou eliminadas adequadamente. Além disso, nunca toque em ambos os terminais com objetos metálicos e/ou partes do corpo como resultado de um curto-circuito. Afasta-te das crianças. O não cumprimento destas advertências pode resultar em incêndio e/ou ferimentos graves.



# MOWOX<sup>®</sup>

## Batería recargable

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <b>BA 151</b><br>(DYMA151) | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|----------------------------|----------------------------|



## Istruzioni per l'Uso originali (IT)

Leggere attentamente il presente manuale prima di installare e utilizzare il prodotto. È pericoloso utilizzare questo prodotto senza conoscere queste istruzioni. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro e tenerlo pronto per future consultazioni.

Produttore

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, P.R. China



Importatore

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germany

[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

Conosci i tuoi strumenti.

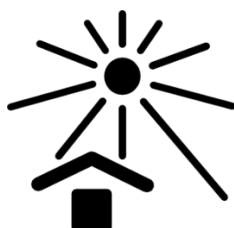
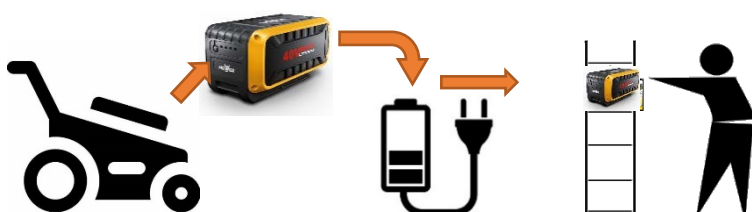
## Leggere tutte le istruzioni.

Leggere attentamente questo manuale, osservando le istruzioni di sicurezza consigliate prima, durante e dopo l'uso della batteria. Seguire queste semplici istruzioni aiuterà anche ad avere una lunga durata della batteria. Conservare questo manuale d'uso per riferimento futuro.

---

### Indice

|   |    |
|---|----|
| 1. Simboli riportati sul prodotto.....  | 53 |
| 2. Avvertenze per la sicurezza personale.....                                   | 53 |
| 3. Uso e cura dell'utensile a batteria.....                                     | 55 |
| 4. Dati tecnici.....  | 55 |
| 5. Funzionamento.....   | 56 |
| 6. Cura e manutenzione.....   | 58 |
| 7. Termini di garanzia per gli utensili da giardino e gli accessori Mowox®..... | 59 |
| 8. Smaltimento nel rispetto dell'ambiente.....                                  | 60 |



---

# 1. SIMBOLI RIPORTATI SUL PRODOTTO



Allarme sicurezza.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.



Non esporre a pioggia o umidità.



Riciclare



I prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare dove esistono strutture. Rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore per ottenere consigli sul riciclaggio.

---

# 2. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA PERSONALE

Indicare sempre il numero del modello quando si comunica con Mowox per quanto riguarda i pacchi batteria. Le batterie BA151 (DYMA151) e BA154 (DYMA154) sono solo per i prodotti Mowox® 40V cordless. Fare riferimento al manuale dell'operatore fornito con il prodotto.

**⚠ ATTENZIONE:** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni. Il mancato rispetto di istruzioni e avvertenze può comportare il rischio di scossa elettrica, incendio e/o seri infortuni.

Conservare le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

1. Gli strumenti della batteria non vanno collegati alla rete elettrica, e sono perciò sempre in condizioni operative. Si tengano presente o possibili rischi quando non si usano gli strumenti della batteria o nel cambiare gli accessori, così da ridurre i rischi di scosse elettriche, incendi e infortuni.
2. Non mettere gli strumenti della batteria o la batteria stessa vicino a fuoco o fonti di calore, così da ridurre il rischio di esplosioni e possibili infortuni.
3. Non schiacciare, far cadere o danneggiare la batteria. Non usare la batteria o il caricabatteria se sono stati sottoposti a cadute o forti urti. Una batteria danneggiata è soggetta ad esplosioni. Difarsi immediatamente di batterie danneggiate o difettose nel rispetto dell'ambiente.

4. Le batterie possono esplodere se esposte a fonti di innesco, quali le luci pilota. Per ridurre il rischio di infortuni, non usare mai i prodotti senza fili in presenza di fiamme vive. Una batteria che esplose può proiettare detriti e sostanze chimiche. Se esposti al contatto, sciacquare immediatamente con acqua.
5. Non ricaricare la batteria in luoghi umidi, così da ridurre il rischio di scosse elettriche.
6. Per ottimizzare le prestazioni, la batteria va ricaricata in locali con temperature comprese tra 1 0°C e i 30°C. Per ridurre i rischi di lesioni gravi, non conservare la batteria all'esterno o nei veicoli.
7. In condizioni d'uso o temperature estreme, la batteria potrebbe perdere fluidi. Se questi dovessero entrare in contatto con la pelle, sciacquare immediatamente con acqua e sapone, quindi neutralizzare con succo di limone o aceto. Se i fluidi dovessero entrare negli occhi, risciacquarli con acqua pulita per almeno dieci minuti, quindi rivolgersi immediatamente a un medico, così da ridurre i rischi di seri infortuni.
8. Conservare queste istruzioni. Consultarle di frequente e usarle per istruire altri sull'uso dell'apparecchio. Allegare queste istruzioni all'apparecchio nel caso lo si ceda a terzi, così da prevenire l'uso errato del prodotto ed eventuali infortuni.

---

## *IMPORTANTE*

*LEGGERE BENE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.*

*CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO.*

---

---

### 3. USO E CURA DELL'UTENSILE A BATTERIA

1. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.
2. Utilizzare gli utensili a batteria solo con pacchi batteria appositamente designati. L'uso di qualsiasi altro pacco batteria può creare un rischio di lesioni e di incendio.
3. Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono effettuare un collegamento da un terminale all'altro. L'accorciamento dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
4. In condizioni abusive, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi anche ad un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazione o ustioni

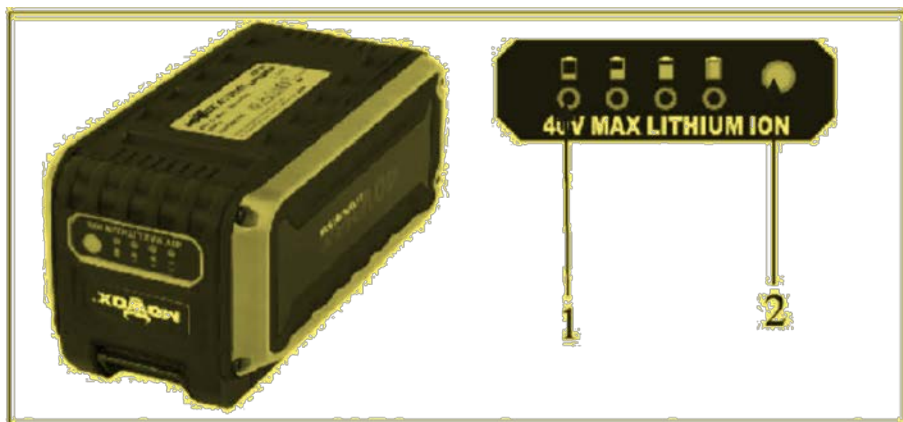
---

### 4. DATI TECNICI

| Batteria                   | <b>BA 151</b><br>(DYMA151)                         | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|----------------------------|--|----------------------------|
| Tensione                   | 40 V DC  | 40 V DC                    |
| Caricabatterie compatibili | BC 82 (DYMA82), BC 82CH, BC 85 (DYMA82),<br>BC85CH |                            |
| Capacità                   | 2,5 Ah (90 Wh)l                                    | 4,0 Ah (144 Wh)            |

## 5. FUNZIONAMENTO

### 5.1 DISPLAY DI CONTROLLO DELLA CARICA



Lo stato di carica può essere letto direttamente dalla batteria nelle vostre mani. Premere il tasto "2" e contare il numero del LED "1" che indica il verde.

| Capacità della batteria | No. di LED acceso |
|-------------------------|-------------------|
| 75% ~ 100%              | 4                 |
| 50% ~ 75%               | 3                 |
| 25% ~ 50%               | 2                 |
| 0% ~ 25%                | 1                 |

*Carica a più di 1 prima dello stoccaggio*

### 5.2 CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

Le batterie agli ioni di litio Mowox 40V sono progettate con caratteristiche che proteggono le celle agli ioni di litio e massimizzano la durata della batteria. Se l'utensile si ferma durante l'uso, le cause possono essere le seguenti:

1. Il massimo assorbimento di corrente della batteria è stato superato, causando l'interruzione automatica dell'alimentazione dell'utensile. Rilasciare il grilletto per resettare l'utensile e premere il grilletto per riprendere il funzionamento.
2. Temperature eccessive causeranno l'interruzione dell'alimentazione della batteria. Sentite il pacco batteria, se è troppo caldo, lasciatelo raffreddare.

Se l'utensile non funziona ancora, ricaricare la batteria.

NOTA: Il LED indicatore del pacco batteria non funziona se la funzione di protezione della batteria ha fatto sì che il pacco batteria smetta di alimentare l'utensile. Rilasciare il grilletto



dell'attrezzo o rimuovere il pacco batteria dall'attrezzo e l'indicatore LED del pacco batteria riprenderà il normale funzionamento.

## 5.3 CONOSCENZE GENERALI SULLA RICARICA

I pacchi batteria vengono spediti in condizioni di bassa carica per evitare possibili problemi. Pertanto, è necessario caricarli fino a quando il LED verde sulla parte anteriore del caricabatterie si accende.

3. Utilizzare la batteria solo con il caricabatterie consigliato.
- Collegare il caricabatterie all'alimentazione. Accertarsi che l'alimentazione elettrica sia di normale tensione domestica, 220 - 240 V AC, 50 Hz.
- Far scorrere il pacco batteria lungo la scanalatura del caricabatterie.
- Premere il pacco batteria per garantire che i contatti sul pacco batteria si innestino correttamente con i contatti nel caricabatterie.
- Assicurarsi che il fermo del gruppo batteria scatti in posizione e che il gruppo batteria sia fissato nel caricabatterie prima di iniziare il funzionamento.
- Non collocare il caricabatterie e la batteria in un'area estremamente calda o fredda. Funzioneranno meglio a temperatura ambiente.

NOTA: Il caricabatterie e il pacco batteria devono essere conservati ad una temperatura compresa tra 0° C e +30° C. In condizioni estreme di utilizzo o di temperatura, possono verificarsi perdite della batteria. Se il liquido viene a contatto con la pelle, lavarsi immediatamente con acqua e sapone, quindi neutralizzare con succo di limone o aceto.

- Il pacco batteria si riscalda leggermente al tatto durante la carica. Questo è normale e non indica un problema.
- Al termine della carica, il LED verde di carica rimarrà acceso fino a quando il pacco batteria non sarà stato rimosso dal caricabatterie o il caricabatterie non sarà stato tolto dall'alimentazione.
- Dopo averlo completamente caricato, scollegare il caricabatterie dall'alimentazione e rimuovere la batteria dalla fessura di ricarica.
- Per rimuovere il pacco batteria dal caricabatterie, premere il fermo del pacco batteria.

## 5.4 CARICARE UNA BATTERIA CALDA

Se il pacco batteria è al di sopra del normale intervallo di temperatura, la carica viene interrotta.

Quando il pacco batteria si raffredda a circa 55° C, il caricabatterie riprende automaticamente la carica.

## 5.5 RICARICA DI UNA BATTERIA FREDDA

Se il pacco batteria è al di sotto del normale intervallo di temperatura, la carica viene interrotta. Quando la batteria si riscalda ad una temperatura superiore a  $-5^{\circ}\text{C}$ , il caricabatterie inizia automaticamente la carica normale.

## 5.6 FUNZIONAMENTO A FREDDO

La batteria agli ioni di litio può essere utilizzata a temperature fino a  $-20^{\circ}\text{C}$ . Mettere il pacco batteria su un utensile e utilizzare l'utensile in un'applicazione leggera. Dopo circa un minuto, la confezione si sarà riscaldata e inizierà a funzionare normalmente.

---

# 6. CURA E MANUTENZIONE

Queste batterie sono state progettate per garantire la massima durata senza problemi. Tuttavia, come tutte le batterie, alla fine si consumeranno. Non smontare il pacco batterie e non tentare di sostituire le batterie. La manipolazione di queste batterie, soprattutto quando si indossano anelli e gioielli, potrebbe provocare gravi ustioni.

---

*Per ottenere la massima durata possibile della batteria, seguire questo piano di manutenzione:*

*Rimuovere il pacco batteria dall'utensile elettrico o dal caricabatterie se non in uso. Conservare la batteria a una temperatura compresa tra  $0^{\circ}\text{C}$  e  $30^{\circ}\text{C}$  e al riparo dall'umidità.*

*Conservare i pacchi batteria in uno stato di carica del 30% - 50%.*

*Ogni tre mesi di conservazione, caricare la batteria.*

---

# 7. TERMINI DI GARANZIA PER GLI UTENSILI DA GIARDINO E GLI ACCESSORI MOWOX®

*Grazie per aver acquistato un prodotto di qualità della Mowox®!*

Avete optato per un utensile elettrico da giardinaggio all'avanguardia, conforme agli standard di qualità più severi. Tutti i prodotti Mowox® sono prodotti in conformità alle norme ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 e BSCI.

## **TERMINI DI GARANZIA PER GLI UTENSILI DA GIARDINO E GLI ACCESSORI MOWOX®**

### **24 mesi di garanzia su ogni utensile elettrico da giardino!**

Eventuali difetti del materiale o della produzione vengono risolti con la riparazione o il cambio a nostra scelta. Questo prodotto ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Questa garanzia copre tutti i difetti del materiale e della produzione. La garanzia non copre:

- Usura delle parti, come:
  - lame;
  - contenitore raccogli-erba;
  - ruote, cerchioni e cuscinetti delle ruote;
  - cintura di trasmissione, cavi bowden;
  - filtro dell'aria, candele, carburatori.
- Danni e difetti causati da un uso improprio o da modifiche esterne non autorizzate.
- Danni causati da un uso commerciale del prodotto.

**Per i difetti dei motori Honda, e Briggs & Stratton, saranno validi i termini di garanzia stabiliti dalle stesse compagnie, che sono inclusi nella confezione.**

### **12 mesi di garanzia per le batterie!**

Eventuali difetti del materiale o della produzione vengono risolti con la riparazione o il cambio a nostra scelta. Questo prodotto ha una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto.

Il pacco batterie Mowox® è un prodotto tecnico altamente sofisticato. Contiene celle con tecnologia agli ioni di litio, che garantiscono elevate capacità di accumulo e durata a basso peso. Il famigerato "effetto memoria" è scongiurato da questa tecnologia.

Come tutti gli accumulatori, la batteria Mowox® è soggetta a normale usura. Segui queste linee guida per prolungare il ciclo di servizio della batteria:

Non esporre la batteria ad umidità e temperature estreme. Conserva la batteria in ambienti asciutti ad una temperatura di 10~15°C. Per periodi di conservazione più lunghi (ad es. in inverno), sarà necessario caricare la batteria almeno una volta ogni tre mesi, per controbilanciare il normale calo di livello di carica. L'autonomia di ogni ricarica diminuisce verso la fine del suo ciclo di funzionamento. Si tratta di un normale fenomeno di usura legata all'utilizzo normale, e non è pertanto coperto da garanzia.

*Si tenga presente che, per funzionare in base alla sua programmazione, un robot tosaerba ha bisogno di diversi cicli di ricarica giornalieri. È pertanto normale che l'autonomia della batteria cali dopo un anno.*

### **Come richiedere la garanzia?**

Importante: la ricevuta di acquisto deve essere conservata come prova della data di acquisto. Per eventuali riparazioni, conservare anche la confezione originale. Per richiedere il servizio di garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti con questo modulo e una copia della prova di acquisto. Ci riserviamo il diritto di respingere le richieste se l'acquisto non può essere dimostrato o il prodotto non ha ricevuto un'adeguata manutenzione.

*Questa garanzia non influisce sui reclami legali di garanzia dell'acquirente nei confronti del venditore.*

---

## 8. SMALTIMENTO NEL RISPETTO DELL'AMBIENTE

Per preservare le risorse naturali, si prega di riciclare o smaltire correttamente le batterie.

Questo prodotto contiene cellule di ioni di litio. Le leggi locali, statali o federali possono proibire lo smaltimento delle batterie agli ioni di litio nella spazzatura ordinaria.

Consultate la vostra autorità locale per informazioni sulle opzioni di riciclaggio e/o smaltimento disponibili.



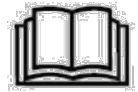
In base alla direttiva UE 2012/19/EU sui dispositivi elettrici ed elettronici e la sua attuazione a legge nazionale, tutte le apparecchiature elettriche devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.

Smaltimento alternativo: se il proprietario del macchinario non lo restituisce al produttore, egli è responsabile per lo smaltimento a norma di legge presso un punto di raccolta ufficiale, in grado di predisporre l'apparecchio al riciclo nel rispetto delle leggi e dei regolamenti nazionali e locali sul riciclaggio.



---

Al momento della rimozione, coprire i terminali del pacco batteria con nastro adesivo per impieghi gravosi. Non tentare di distruggere o smontare il pacco batteria o di rimuoverne i componenti. Le batterie agli ioni di litio devono essere riciclate o smaltite correttamente. Inoltre, non toccare mai entrambi i terminali con oggetti metallici e/o parti del corpo, poiché potrebbero verificarsi dei cortocircuiti. Tenere lontano dai bambini. La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare incendi e/o lesioni gravi.



# MOWOX<sup>®</sup>

## Rechargeable battery

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <b>BA 151</b><br>(DYMA151) | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|----------------------------|----------------------------|



## Original operating instructions (EN)

Read this manual carefully prior to installing and operating the product. It is dangerous to operate this product without being familiar with these instructions. Keep this manual in a safe place and have it ready for future reference.

Manufacturer

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, P.R. China



Importer

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germany

[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Know your tools.

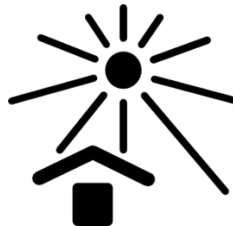
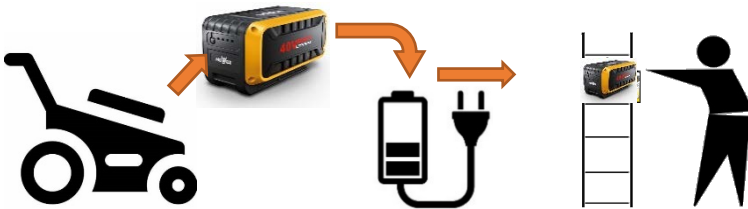
## Read all instructions.

Read this manual carefully, observing the recommended safety instructions before, during and after using your battery. Following these simple instructions will also help to have a long lifetime of the battery. Retain this user manual for future reference.

---

### Table of contents

|  |    |
|--|----|
| 1. Symbols marked on the product.....  | 63 |
| 2. Instructions for your safety.....   | 63 |
| 3. Battery tool use and care.....  | 65 |
| 4. Technical data .....  | 65 |
| 5. Operation .....   | 66 |
| 6. Maintenance and care .....  | 68 |
| 7. Warranty conditions for Mowox® gardening power tools and accessories..... | 69 |
| 8. Environmentally friendly disposal .....                                   | 70 |



---

# 1. SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT



Safety alert.

Read instructions carefully before usage and keep it place for future reference.



Do not expose to rain or damp conditions.



Recycle



Waste electrical products should not be disposed of with household waste.

Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

---

# 2. INSTRUCTIONS FOR YOUR SAFETY

Always mention the model number when communicating with MOWOX in regards to battery packs. BA151 (DYMA151) and BA154 (DYMA154) battery pack are s for Mowox® 40V cordless products only. Refer to the operator's manual provided with product.

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/ or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. Battery tools do not have to be plugged into an electrical outlet. Therefore, they are always in operating condition. Be aware of possible hazards when not using your battery tool or when changing accessories. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
2. Do not place battery tools or their batteries near fire or heat. This will reduce the risk of explosion, possibly injury.
3. Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has been dropped or received a sharp blow. A damaged battery is subject to explosion. Properly dispose of a dropped or damaged battery immediately.

4. Batteries can explode in the presence of a source of ignition, such as a pilot light. To reduce the risk of serious personal injury, never use any cordless product in the presence of an open flame. An exploded battery can propel debris and chemicals. If exposed, flush with water immediately.
5. Do not charge battery tool in a damp or wet location. Following this rule will reduce the risk of electric shock.
6. For best results, your battery tool should be charged in a location where the temperature is more than 0° C but less than 30° C. To reduce the risk of serious personal injury, do not store outside or in vehicles.
7. Under extreme usage or temperature conditions, battery leakage may occur. If liquid comes in contact with your skin, wash immediately with soap and water, then neutralize with lemon juice or vinegar. If liquid gets into your eyes, flush them with clean water for at least 10 minutes. Then seek immediate medical attention. Following this rule will reduce the risk of serious personal injury.
8. Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan someone this tool, loan them these instructions also to prevent misuse of the product and possible injury.

---

## *IMPORTANT*

*READ CAREFULLY BEFORE USE.*

*KEEP FOR FUTURE REFERENCE.*

---



---

### 3. BATTERY TOOL USE AND CARE

1. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. Use battery tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
5. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

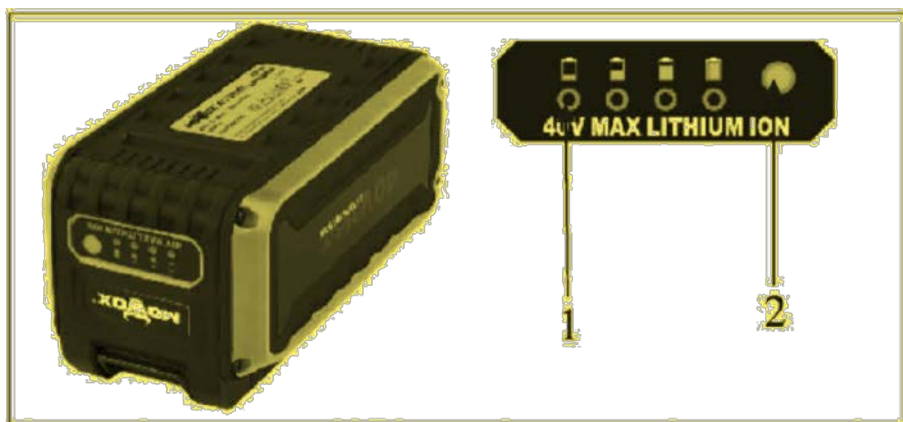
---

### 4. TECHNICAL DATA

| <b>Battery</b>                 | <b>BA 151<br/>(DYMA151)</b>                        | <b>BA 154<br/>(DYMA154)</b> |
|--------------------------------|--|-----------------------------|
| <b>Voltage</b>                 | 40 V DC  | 40 V DC                     |
| <b>Compatible<br/>chargers</b> | BC 82 (DYMA82), BC 82CH, BC 85 (DYMA82),<br>BC85CH |                             |
| <b>Capacity</b>                | 2.5 Ah (90 Wh) <sup>l</sup>                        | 4.0 Ah (144 Wh)             |

## 5. OPERATION

### 5.1 CHARGE CONTROL DISPLAY



The status of charge can be read directly from the battery in your hands. Push the button "2" and count the number of LED "1" indicating green.

| Battery capacity | no. of LED on |
|------------------|---------------|
| 75% ~ 100%       | 4             |
| 50% ~ 75%        | 3             |
| 25% ~ 50%        | 2             |
| 0% ~ 25%         | 1             |

*Charge to more than 1 before storage*

### 5.2 BATTERY PROTECTION FEATURES

Mowox 40V lithium-ion batteries are designed with features that protect the lithium-ion cells and maximize battery life. If the tool stops during use, the following may be the causes:

1. The maximum current draw of the battery has been exceeded, causing it to automatically stop powering the tool. Release the trigger to reset the tool and pull the trigger to resume operation.
2. Excessive temperatures will cause the battery to stop powering the tool. Feel the battery pack, if it is too warm, allow it to cool down.

If the tool still does not work, recharge the battery.

NOTE: The battery pack indicator LED will not work if the battery protection feature has caused the battery pack to stop powering the tool. Release the tool trigger or remove the

battery pack from the tool and the battery pack LED indicator will resume normal function.

### **5.3 GENERAL KNOWLEDGE ABOUT CHARGING**

Battery packs are shipped in a low charge condition to prevent possible problems. Therefore, you should charge them until the green LED on the front of the charger comes on.

1. Use the battery with the recommended charger only.
2. Connect the charger to the power supply. Make sure the power supply is normal household voltage, 220 – 240 V AC, 50 Hz.
3. Slide the battery pack along the groove of the charger.
4. Press down the battery pack to ensure contacts on the battery pack engage properly with contacts in the charger.
5. Make sure the latch of the battery pack snap into place and the battery pack is secured in the charger before beginning operation.
6. Do not place the charger and battery pack in an area of extreme heat or cold. They will work best at normal room temperature.

NOTE: The charger and battery pack must be stored at a temperature between 0° C and +30° C. Under extreme usage or temperature conditions, battery leakage may occur. If liquid comes in contact with your skin, wash immediately with soap and water, then neutralize with lemon juice or vinegar.

7. The battery pack will become slightly warm to the touch while charging. This is normal and does not indicate a problem.
8. After charging is complete, the charge green LED will remain on until either the battery pack has been removed from the charger or the charger has been removed from the power supply.
9. After having fully charged, unplug the charger from the power supply and remove the battery from the charging slot.
10. To remove the battery pack from the charger, depress the latch of the battery pack.

### **5.4 CHARGING A HOT BATTERY**

If the battery pack is above normal temperature range, charging will be aborted.

When the battery pack cools down to approximately 55° C, the charger will automatically restart charging.

### **5.5 CHARGING A COOL BATTERY**

If the battery pack is below normal temperature range, charging will be aborted. When the

battery warms to a temperature of more than  $-5^{\circ}\text{C}$ , the charger will automatically begin normal charge.

## 5.6 OPERATION IN COLD WEATHER

The lithium-ion battery can be used in temperatures down to  $-20^{\circ}\text{C}$ . Put the battery pack on a tool and use the tool in a light duty application. After about a minute, the pack will have warmed up and begin operating normally.

---

## 6. MAINTENANCE AND CARE

These batteries have been designed to provide maximum trouble-free life. However, like all batteries, they will eventually wear out. Do not disassemble the battery pack or attempt to replace the batteries. Handling of these batteries, especially when wearing rings and jewelry, could result in a serious burn.

---

*To obtain the longest possible battery life, follow this maintenance plan:*

*Remove the battery pack from the power tool or the charger if not in use. Store the battery at a temperature between  $0^{\circ}\text{C}$  and  $30^{\circ}\text{C}$  and away from moisture.*

*Store battery packs in a 30% - 50% charged condition.*

*Every three months of storage, charge the battery.*

---

# 7. WARRANTY CONDITIONS FOR MOWOX® GARDENING POWER TOOLS AND ACCESSORIES

*Thank you for purchasing a Mowox®-quality product!*

You have decided for a gardening power tool on the state of the art of engineering, which suits the toughest quality standards. All Mowox® products are produced according to the norms ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 and BSCI.

## **Warranty conditions for Mowox® gardening power tools and accessories**

### **24 months warranty on gardening power tools!**

Eventual faults of material or production are eliminated with repair or exchange of our choice. This product has a 24-month warranty counting from the day of first purchase. This warranty covers all defects caused by material or production. Not covered by this warranty are:

- Wear parts like
  - knives
  - grass catching bags
  - wheels, wheel caps and wheel bearings
  - drive belts, bowden cables
  - air filters, spark plugs, carburettors
- Damages and defects that origin from improper handling, outer influence or modifications
- Damages after commercial use

**For defects on Honda- and Briggs & Stratton-engines, the warranty conditions of Honda or Briggs & Stratton apply, which are within the packaging contents.**

### **12 months warranty on batteries!**

Eventual faults of material or production are eliminated with repair or exchange of our choice. This product has a 12-month warranty counting from the day of first purchase.

The Mowox® battery pack is a highly sophisticated technical product. It contains accumulator cells with lithium-ion technology. This grants a high accumulator capacity and operating range at a low weight. The notorious „memory effect“ is debarred with that technology.

Like all accumulators, the Mowox® battery is subject to a normal usage attrition. In order to use your accumulator pack for a long time, follow these guidelines:

Do not expose the accumulator pack to any humidity, heat or extreme cold. A storage temperature of 10° to 15°C in a dry environment is ideal. Prior to a longer storage, e.g. winter, you should charge the battery once. The accumulator is subject to a natural self-discharge and should be recharged every three months. Towards the end of its lifetime, the duration after a full charge decreases. This natural use-related wear does not justify a warranty claim.

*Please acknowledge that a robotic mower needs, due to its functioning and dependant on its programming, several charge/ discharge cycles each day. Therefore, it is normal that the lifetime of the battery elapses after one year.*

### **What to do in case of warranty**

Which is important: The purchase receipt must be kept as a proof for the date of first purchase. For an eventual repair please also store the original package carton. In a warranty case, please contact our customer service with this warranty sheet and a copy of your proof of purchase. We reserve the right to reject claims if the purchase cannot be substantiated or the product is obviously not properly serviced.

*This guarantee does not affect the buyer's legal warranty claims against the seller.*

---

## 8. ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL

To preserve natural resources, please recycle or dispose of batteries properly.

This product contains lithium-ion cells. Local, state or federal laws may prohibit disposal of lithium-ion batteries in ordinary trash.

Consult your local waste authority for information regarding available recycling and/or disposal options.

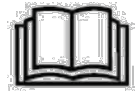


According to EU directive 2012/19/EU on electric and electronic equipment and its implementation into national law, all electric tools must be separately collected and environmentally friendly recycled. Alternative disposal: If the owner of the power tool does not return the tool to the manufacturer, he is responsible for proper disposal at a designated collection point that prepares the device for recycling according to national recycling laws and regulations.

---

### **WARNING**

Upon removal, cover the battery pack's terminals with heavy-duty adhesive tape. Do not attempt to destroy or disassemble battery pack or remove any of its components. Lithium-ion batteries must be recycled or disposed of properly. Also, never touch both terminals with metal objects and/ or body parts as short circuit may result. Keep away from children. Failure to comply with these warnings could result in fire and/or serious injury.



# MOWOX®

## Akku

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <b>BA 151</b><br>(DYMA151) | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|----------------------------|----------------------------|



## Alkuperäiset ohjeet (FI)

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen asentamista ja käyttöä. On vaarallista käyttää tätä tuotetta tuntematta näitä ohjeita. Pidä tämä käsikirja turvallisessa paikassa ja pidä se valmiina myöhempää käyttöä varten.

Valmistaja:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, P.R. China



Maahantuoja:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germany

[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

Tunne työkalut.

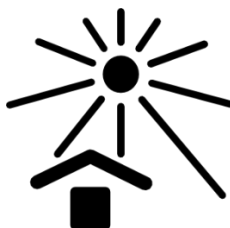
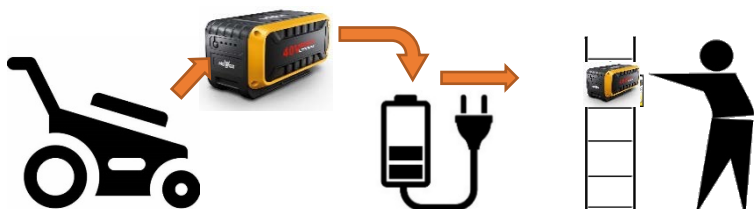
## Lue kaikki ohjeet.

Read this manual carefully, observing the recommended safety instructions before, during and after using your battery. Following these simple instructions will also help to have a long lifetime of the battery. Retain this user manual for future reference.

---

## Sisällysluettelo

1. Tuotteeseen merkityt symbolit ..... 73
2. Ohjeet turvallisuutesi puolesta ..... 73
3. Akkutyökalun käyttö ja hoito ..... 75
4. Tekniset tiedot ..... 75
5. Toiminta ..... 76
6. Huolto ja hoito ..... 78
7. Mowox® puutarhanhoitovälineiden ja-tarvikkeiden ta-  
kuuehdot ..... 79
8. Ympäristöystävällinen hävittäminen ..... 80





# 1. TUOTTEESEEN MERKITYT SYMBOLIT



Turvallisuusvaroitus.

Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja pidä se paikallaan myöhempää käyttöä varten.



Älä altista sateelle tai kosteille olosuhteille.



Kierrättää



Sähkö-tuotteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kierrätä, jos tilat ovat olemassa. Tarkista paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä kierrätysneuvonta.

# 2. OHJEET TURVALLISUUTESI PUOLESTA

Mainitse aina mallinumero kommunikoidessasi Mowox®: n kanssa akkujen suhteen. BA151 (DYMA151) ja BA154 (DYMA154) akku on s Mowox® 40V langattomat tuotteet vain. Katso tuotteen mukana toimitettu käyttöohje.

**VAROITUS:** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja rakenteiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja / tai vakavan vamman.

Tallenna kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

1. Akkutyökaluja ei tarvitse kytkeä pistorasiaan. Siksi ne ovat aina toimintakunnossa. Ole tietoinen mahdollisista vaaroista, kun et käytä akkutyökalua tai vaihdat lisävarusteita. Tämän säännön noudattaminen vähentää sähköiskun, tulipalon tai vakavan henkilövahingon riskiä.
2. Älä aseta akkutyökaluja tai niiden akkuja tulen tai lämmön läheisyyteen. Tämä vähentää räjähdysvaaraa, mahdollisesti vammoja.
3. Älä murskaa, pudota tai vahingoita akkua. Älä käytä akkua tai laturia, joka on pudonnut tai saanut terävän iskun. Vaurioitunut akku on räjähdyksen alainen. Hävitä pudonnut

tai vaurioitunut akku välittömästi.

4. Paristot voivat räjähtää sytytyslähteen, kuten pilottivalon, läsnä ollessa. Vakavan henkilövahingon riskin vähentämiseksi älä koskaan käytä mitään langatonta tuotetta avoimen liekin läsnä ollessa. Räjähäntynyt akku voi kuljettaa roskia ja kemikaaleja. Jos altistuu, huuhtelee vedellä välittömästi.
5. Älä lataa akkutyökalua kosteassa tai märässä paikassa. Tämän säännön noudattaminen vähentää sähköiskun riskiä.
6. Saat parhaat tulokset, akun työkalu olisi perittävä samassa paikassa, jossa lämpötila on yli 0° C, mutta alle 30° C: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa, älä varastoi ulkona tai ajoneuvoja.
7. Äärimmäisissä käyttö- tai lämpötilaolosuhteissa voi esiintyä akkuvuotoja. Jos neste joutuu kosketuksiin ihon kanssa, pese välittömästi saippualla ja vedellä, sitten neutraloida sitruunan mehu tai etikkaa. Jos neste joutuu silmiin, huuhtelee ne puhtaalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Following tämä sääntö vähentää vakavan henkilövahingon riskiä.
8. Tallenna nämä ohjeet. Katso niitä usein ja käytä niitä ohjeistaa muita, jotka voivat käyttää tätä työkalua. Jos lainaat jonkun tämän työkalun, lainaa heille nämä ohjeet myös tuotteen väärinkäytön ja mahdollisen vamman estämiseksi.

---

## *TÄRKEÄ*

*LUE HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ.*

*PIDÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.*

---

---

### 3. AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

1. Lataa vain valmistajan ilmoittamalla laturilla. Yhden tyyppiseen akkuun sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalon riskin, kun sitä käytetään toisen akun kanssa.
2. Käytä akkutyökaluja vain erityisesti nimettyjen akkujen kanssa. Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran ja tulipalon.
3. Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperiliittimet, kolloista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat tehdä yhteys terminaalista toiseen. Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
4. Väärinkäytöksissä nestettä voidaan poistaa akusta; vältä kosketusta. Jos kosketus tapahtuu vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.
5. Akusta poistettu neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

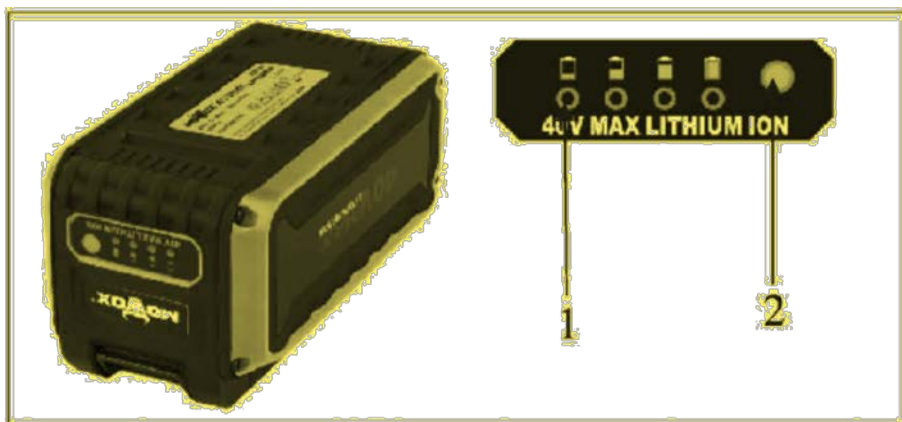
---

### 4. TEKNISET TIEDOT

| Akku                  | <b>BA 151</b><br>(DYMA151)                      | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|-----------------------|---|----------------------------|
| Jännite               | 40 V DC   | 40 V DC                    |
| Yhteensopivat laturit | BC 82 (DYMA82), BC 82CH, BC 85 (DYMA82), BC85CH |                            |
| Kapasiteetti          | 2,5 Ah (90 Wh)                                  | 4,0 Ah (144 Wh)            |

## 5. TOIMINTA

### 5.1 LATAUKSEN OHJAUSNÄYTTÖ



Latauksen tila voidaan lukea suoraan käsissäsi olevasta akusta. Paina painiketta " 2 " ja laske LED-numero "1", joka osoittaa vihreää.

| Akun kapasiteetti | Ei. LED päälle |
|-------------------|----------------|
| 75% ~ 100%        | 4              |
| 50% ~ 75%         | 3              |
| 25% ~ 50%         | 2              |
| 0% ~ 25%          | 1              |

*Lataa yli 1 ennen varastointia*

### 5.2 AKUN SUOJAUSOMINAISUUDET

Mowox 40V lithium-ion-akut ovat suunniteltu ominaisuuksia, jotka suojaavat litium-ioni soluja, ja maksimoida akun käyttöikä. Jos työkalu pysähtyy käytön aikana, syyt voivat olla seuraavat:

1. Suurin virrankulutus on ylitetty; tällaisessa tapauksessa laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Vapauta käyttökytkin laitteen nollaamiseksi ja kytke laite uudelleen päälle jatkaaksesi toimintaa.
2. Liialliset lämpötilat saavat akun lopettamaan työkalun virran. Tunne akku, jos se on liian lämmin, anna sen jäähtyä.

Jos työkalu ei vielääkään toimi, lataa akku.

Huomautus: akun merkkivalo LED ei toimi, jos akun suojausominaisuus on saanut akun

lopettamaan työkalun virran. Vapauta työkalun liipaisin tai poista akku työkalusta ja akun merkkivalo palaa normaaliin toimintaan.

### 5.3 YLEINEN TIETÄMYS LATAUKSEN

Akut toimitetaan alhaisen latauksen tilassa mahdollisten ongelmien estämiseksi. Siksi sinun tulee ladata ne, kunnes laturin etuosassa oleva vihreä merkkivalo syttyy.

1. Käytä akkua vain suositellun laturin kanssa.
2. Kytke laturi virtalähteeseen. Varmista, että virtalähde on normaali kotitalousjännite, 220-240 V AC, 50 Hz.
3. Liu'uta akku laturin uraa pitkin.
4. Paina akkua alaspäin varmistaaksesi, että akun koskettimet kytkeytyvät kunnolla laturin koskettimiin.
5. Varmista, että salpa akku napsahtaa paikalleen ja akku on kiinnitetty laturiin, ennen kuin aloitat käytön.
6. Älä aseta laturia ja akkua äärimmäisen kuumuudelle tai kylmälle alueelle. Ne toimivat parhaiten normaalissa huoneenlämmössä.

HUOMAUTUS: laturi ja akku on säilytettävä lämpötilassa välillä 0° C ja +30° C. äärimmäisissä käyttö tai lämpötilan olosuhteissa, akku voi ilmetä vuotoa. Jos neste joutuu kosketuksiin ihon kanssa, pese välittömästi saippualla ja vedellä, sitten neutraloida sitruunan mehu tai etikkaa.

7. Akku tulee hieman lämpimäksi kosketukseen latauksen aikana. Tämä on normaalia eikä osoita ongelmaa.
8. Kun lataus on valmis, latauksen vihreä MERKKIVALO palaa, kunnes joko akku on irrotettu laturista tai laturi on irrotettu virtalähteestä.
9. Sen jälkeen kun täysin ladattu, irrota laturi virtalähteestä ja poista akku lataus-kortti-paikka.
10. Jos haluat poistaa akun laturista, paina akun salpaa.

### 5.4 UUMAN AKUN LATAAMINEN

Jos akku on normaalin lämpötila-alueen yläpuolella, latausprosessi lopetetaan. Kun akun lämpötila laskee takaisin noin 55°C, laturi käynnistyy normaalin latauksen automaattisesti..

### 5.5 VIILEÄN AKUN LATAAMINEN

Jos akku on alle normaalin lämpötila-alueen, lataus keskeytetään. Kun akku lämpenee yli -5° C: n lämpötilaan, Laturi alkaa automaattisesti normaalin latauksen.

## 5.6 TOIMINTA KYLMÄLLÄ SÄÄLLÄ

Litium-ioni-akku voidaan käyttää lämpötiloja  $-20^{\circ}\text{C}$ . Laita akku työkalu ja käytä työkalu kevyiden sovellus. Noin minuutin kuluttua, pakkaus on lämmennyt ja alkaa toimii normaalisti.

---

## 6. HUOLTO JA HOITO

Nämä akut on suunniteltu tarjoamaan mahdollisimman häiriötön käyttöikä. Kuitenkin, kuten kaikki paristot, ne lopulta kuluvat. Älä pura akkua tai yritä vaihtaa akkuja. Näiden paristojen käsittely, etenkin renkaita ja koruja käytettäessä, voi johtaa vakavaan palamiseen.

---

*Saat mahdollisimman pitkän akun käyttöiän noudattamalla tätä huoltosuunnitelmaa:*

*Poista akku sähkötyökalusta tai laturista, jos sitä ei käytetä. Säilytä akku lämpötilassa  $0^{\circ}\text{C}$ - $30^{\circ}\text{C}$  ja poissa kosteudesta.*

*Säilytä akut 30-50% latautuneessa tilassa.*

*Lataa akku kolmen kuukauden välein.*

---

# 7. MOWOX® PUUTARHANHOITOVÄLINEIDEN JA-

## TARVIKKEIDEN TAKUUEHDOT

*Kiitos, että ostit Mowox® - laatutuotteen!*

Olet päättänyt Puutarhanhoito sähkötyökäluu uusinta tekniikkaa, joka sopii kovimmat laatuvaatimukset. Kaikki Mowox® - tuotteet valmistetaan standardien ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 ja BSCI mukaisesti.

### Mowox® puutarhanhoitovälineiden ja-tarvikkeiden takuuehdot

#### **24 kuukauden takuu Puutarhanhoito sähkötyökäluja!**

Mahdolliset materiaalin tai tuotannon viat poistetaan valitsemallamme korjauksella tai vaihdolla. Tällä tuotteella on 24 kuukauden takuu ensimmäisestä ostopäivästä alkaen. Tämä takuu kattaa kaikki materiaalin tai tuotannon aiheuttamat viat. Tämä takuu ei kata:

- Käytä osia, kuten
  - veitset
  - ruoho kiinni pussit
  - Pyörät, korkit ja Pyöränlaakerit
  - käyttöihnat, bowden-kaapelit
  - Ilmansuodattimet, sytytystulpat, kaasuttimet
- Vahingot ja viat, jotka johtuvat virheellisestä käsittelystä, ulkoisesta vaikutuksesta tai muutoksista
- Vahingot kaupallisen käytön jälkeen

**Honda - ja Briggs & Stratton-moottoreiden vikojen osalta sovelletaan Hondan tai Briggs & Strattonin takuuehtoja, jotka ovat pakkauksen sisällön sisällä.**

#### **12 kuukauden takuu paristoille!**

Mahdolliset materiaalin tai tuotannon viat poistetaan valitsemallamme korjauksella tai vaihdolla. Tällä tuotteella on 12 kuukauden takuu ensimmäisestä ostopäivästä alkaen.

Mowox® - akku on erittäin hienostunut tekninen tuote. Se sisältää akkumulaattorisoluja, joissa on litiumionitekniikka. Tämä antaa suuren akkukapasiteetin ja toiminta-alueen alhaisella painolla. Pahamaineinen "muistivaikutus" jätetään tämän tekniikan ulkopuolelle.

Kuten kaikki akut, Mowox® - akku on normaalin käytön poiston alainen. Jotta voit käyttää akkupakkausta pitkään, noudata näitä ohjeita:

Älä altista akkupakkausta kosteudelle, kuumuudelle tai äärimmäiselle kylmyydelle. Varastointilämpötila 10 - 15° C kuivassa ympäristössä on ihanteellinen. Ennen pidempää varastointia, esim. talvea, akku kannattaa ladata kerran. Akku on luonnollisen itsepurkautumisen alainen ja se on ladattava kolmen kuukauden välein. Käyttöiän loppupuolella kesto täyden latauksen jälkeen vähenee. Tämä luonnolliseen käyttöön liittyvä kuluminen ei oikeuta takuuvaatimusta.

**Huomaa, että robotti leikkuri tarvitsee, koska sen toiminta ja riippuu sen ohjelmointi, useita maksu / vastuuvapauden sykliä päivittäin. Siksi on normaalia, että akun käyttöikä kuluu vuoden kuluttua.**

#### **Mitä tehdä takuun tapauksessa**

Mikä on tärkeää: ostokuitti on pidettävä todisteena ensimmäisen ostopäivästä. Jos haluat mahdollisen korjauksen, säilytä myös alkuperäinen pakkauskotelo. Takuutapauksessa ota yhteyttä asiakaspalveluumme tämän takuulomakkeen kanssa ja kopio ostotodistuksestasi. Pidätämme oikeuden hylätä vaatimukset, jos ostoa ei voida perustella tai tuotetta ei selvästi kukaan huolleta kunnolla.

*Tämä takuu ei vaikuta ostajan laillisiin vaatimuksiin myyjää vastaan.*

## 8. YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN

Luonnonvarojen säilyttämiseksi kierrätä tai hävitä paristot oikein.

Tämä tuote sisältää litium-ionisoluja. Paikalliset, valtion tai liittovaltion lait voivat kieltää litium-ioni-akkujen hävittämisen tavallisessa roskakorissa.

Ota yhteyttä paikalliseen jätehuolto-yhtiöön käytettävissä olevista kierrätys - / hävitysmenettelyistä.



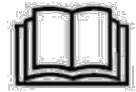
Mukaan EU: n direktiivi 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ja sen täytäntöönpanoon kansallisessa laissa, kaikki sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja ympäristöystävällisempiä kierrättää. Vaihtoehtoinen hävittäminen: Jos omistaja teho työkalu ei palauta työkalu valmistaja, hän on vastuussa asianmukainen hävittäminen määrättyyn keräyspisteeseen, joka valmistelee laitteen kierrätykseen kansallisen kierrätystä koskevia lakeja ja säädöksiä.



### VAROITUS

Kun akku on irrotettu, peitä akun liittimet raskaalla teipillä. Älä yritä tuhota tai purkaa akkua tai poistaa kaikki sen osat. Litium-ioni-akut on kierrätettävä tai hävitettävä asianmukaisesti. Älä myöskään koskaan kosketa molempia liittimiä metalliesineillä ja / tai kehon osilla, koska oikosulku voi johtaa. Pysy kaukana lapsista. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.





# MOWOX<sup>®</sup>

## Batteri

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <b>BA 151</b><br>(DYMA151) | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|----------------------------|----------------------------|



## Original instruktioner (SE)

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du installerar och använder produkten. Det är farligt att använda denna produkt utan att känna till dessa instruktioner. Förvara denna handbok på ett säkert ställe och ha den redo för framtida referens.

Tillverkare:

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, P.R. China



Importör:

Daye Europe GmbH  
Parkstraße 1a  
66450 Bexbach, Germany

[www.mowox.com](http://www.mowox.com)

# Känn dina verktyg.

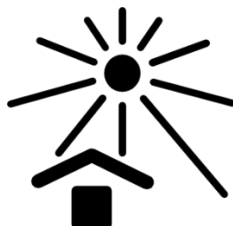
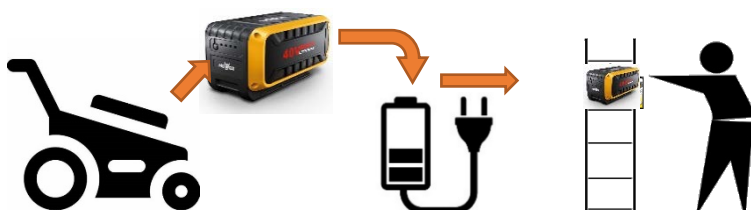
## Läs alla instruktioner.

Läs denna bruksanvisning noggrant och följ de rekommenderade säkerhetsinstruktionerna före, under och efter användning av batteriet. Efter dessa enkla instruktioner kommer också att bidra till att ha en lång livslängd på batteriet. Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.

---

## Innehållsförteckning

|  |    |
|--|----|
| 1. Symboler på produkten .....   | 83 |
| 2. Instruktioner för din säkerhet.....                                     | 83 |
| 3. Batteri verktyg användning och skötsel.....                             | 85 |
| 4. Tekniska data .....   | 85 |
| 5. Verksamhet.....   | 86 |
| 6. Underhåll och skötsel .....   | 88 |
| 7. Garantivillkor för mowox® trädgårdsarbete elverktyg och tillbehör ..... | 89 |
| 8. Miljövänligt bortskaffande .....  | 90 |



---

# 1. SYMBOLER PÅ PRODUKTEN



Säkerhetsvarning.

Läs instruktionerna noggrant före användning och förvara den för framtida referens.



Utsätt inte för regn eller fukt.



Återvinning



Avfall som utgörs av eller innehåller elektriska produkter får inte kastas tillsammans med hushållsavfall. Återvinn var anläggningar finns. Kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för råd om återvinning.

---

# 2. INSTRUKTIONER FÖR DIN SÄKERHET

Ange alltid modellnumret när du kommunicerar med Mowox® när det gäller batteripaket. BA151 (DYMA151) och BA154 (DYMA154) batteriet är s för Mowox® 40V trådlösa produkter endast. Se bruksanvisningen som medföljer produkten.

**⚠ VARNING:** Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/ eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

1. Batteriverktyg behöver inte anslutas till ett eluttag. Därför är de alltid i driftskick. Tänk på eventuella risker när du inte använder batteriverktyget eller när du byter tillbehör. Genom att följa denna regel minskar risken för elektriska stötar, brand eller allvarliga personskador.
2. Placera inte batteriverktyg eller batterier i närheten av eld eller värme. Detta minskar risken för explosion, eventuellt skada.
3. Krossa, tappa eller skada inte batteriet. Använd inte ett batteri eller en laddare som har tappats eller fått ett kraftigt slag. Ett skadat batteri är föremål för explosion. Kassera

omedelbart ett tappat eller skadat batteri.

4. Batterier kan explodera i närvaro av en antändningskälla, till exempel en pilotlampa. För att minska risken för allvarliga personskador, Använd aldrig någon sladdlös produkt i närvaro av öppen eld. Ett exploderat batteri kan driva skräp och kemikalier. Spola omedelbart med vatten om det exponeras.
5. Ladda inte batteriverktyget på en fuktig eller våt plats. Efter denna regel minskar risken för elektrisk stöt.
6. För bästa resultat ska batteriverktyget laddas på en plats där temperaturen är mer än 0 °C men mindre än 30° C. För att minska risken för allvarliga personskador ska du inte förvara utanför eller i fordon.
7. Under extrema användnings- eller temperaturförhållanden kan batteriläckage uppstå. Om vätska kommer i kontakt med huden, Tvätta omedelbart med tvål och vatten, neutralisera sedan med citronsaft eller ättika. Om vätska kommer in i ögonen, spola dem med rent vatten i minst 10 minuter. Sök sedan omedelbar läkarvård. Efter denna regel minskar risken för allvarlig personskada.
8. Spara dessa instruktioner. Se dem ofta och använd dem för att instruera andra som kan använda det här verktyget. Om du lånar någon detta verktyg, lån dem dessa instruktioner också för att förhindra missbruk av produkten och eventuell skada.

---

*VIKTIG*

*LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING.*

*HÅLLA FÖR FRAMTIDA REFERENS.*

---

---

### 3. BATTERI VERKTYG ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

1. Ladda endast med den laddare som anges av tillverkaren. En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan skapa risk för brand när den används med ett annat batteripaket.
2. Använd endast batteriverktyg med särskilt avsedda batteripaket. Användning av andra batterier kan medföra risk för personskador och brand.
3. När batteriet inte används, håll det borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål, som kan göra en anslutning från en terminal till en annan. Kortslutning av batteripolerna tillsammans kan orsaka brännskador eller brand.
4. Vid missbruk kan vätska matas ut från batteriet; undvik kontakt. Vid kontakt av misstag, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, sök dessutom medicinsk hjälp.
5. Vätska som matas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

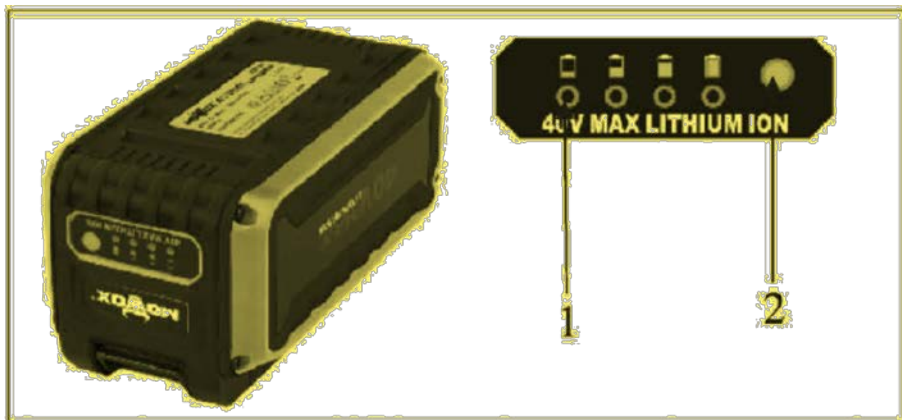
---

### 4. TEKNISKA DATA

| Batteritid         | BA 151<br>(DYMA151)                             | BA 154<br>(DYMA154) |
|--------------------|---|---------------------|
| Spänning           | 40 V DC   | 40 V DC             |
| Kompatibla laddare | BC 82 (DYMA82), BC 82CH, BC 85 (DYMA82), BC85CH |                     |
| Kapacitet          | 2,5 Ah (90 Wh)                                  | 4,0 Ah (144 Wh)     |

## 5. VERKSAMHET

### 5.1 DISPLAY FÖR LADDNINGSKONTROLL



Laddningsstatusen kan läsas direkt från batteriet i dina händer. Tryck på knappen " 2 " och räkna antalet LED " 1 " som indikerar grönt.

| Batterikapacitet | Antal lysdioder på |
|------------------|--------------------|
| 75% ~ 100%       | 4                  |
| 50% ~ 75%        | 3                  |
| 25% ~ 50%        | 2                  |
| 0% ~ 25%         | 1                  |

*Laddning till mer än 1 före lagring*

### 5.2 BATTERISKYDDSFUNKTIONER

Mowox 40V litiumjonbatterier är utformade med funktioner som skyddar litiumjoncellerna och maximerar batteriets livslängd. Om verktyget stannar under användning kan följande vara orsakerna:

1. Batteriets maximala strömdragning har överskridits, vilket gör att det automatiskt slutar att driva verktyget. Släpp avtryckaren för att återställa verktyget och tryck på avtryckaren för att återuppta driften.
2. Höga temperaturer gör att batteriet slutar att driva verktyget. Känn batteriet, om det är för varmt, låt det svalna.

Om verktyget fortfarande inte fungerar, ladda batteriet.

OBS! batteripaketets indikatorlampa fungerar inte om batteriskyddsfunktionen har fått

batteriet att sluta driva verktyget. Släpp avtryckaren eller ta bort batteriet från verktyget och batteriets LED-indikator återupptar normal funktion.

## 5.3 ALLMÄN KUNSKAP OM LADDNING

Batteripaket levereras i låg laddningstillstånd för att förhindra eventuella problem. Därför bör du ladda dem tills den gröna lysdioden på laddarens framsida tänds.

1. Använd endast batteriet med den rekommenderade laddaren.
2. Anslut laddaren till strömförsörjningen. Se till att strömförsörjningen är normal hushållsspänning, 220–240 V AC, 50 Hz.
3. Skjut batteripaketet längs laddarens spår.
4. Tryck ner batteripaketet för att säkerställa att kontakterna på batteripaketet kopplas ordentligt med kontakterna i laddaren.
5. Se till att batteripaketets spärr snäpper fast och att batteripaketet sitter fast i laddaren innan du börjar använda det.
6. Placera inte laddaren och batteriet i ett område med extrem värme eller kyla. De kommer att fungera bäst vid normal rumstemperatur.

OBS! laddaren och batteripaketet måste förvaras vid en temperatur mellan 0° C och +30 ° C. Under extrema användnings- eller temperaturförhållanden kan batteriläckage uppstå. Om vätska kommer i kontakt med huden, Tvätta omedelbart med tvål och vatten, neutralisera sedan med citronsaft eller ättika.

7. Batteripaketet blir lite varmt vid beröring under laddning. Detta är normalt och indikerar inte ett problem.
8. När laddningen är klar kommer den gröna laddningslampan att vara på tills antingen batteriet har tagits bort från laddaren eller laddaren har tagits bort från strömförsörjningen.
9. När laddaren är fulladdad ska du dra ut kontakten ur vägguttaget och ta ut batteriet ur laddningsspringan.
10. För att ta bort batteriet från laddaren, tryck in batteripaketets spärr.

## 5.4 LADDA ETT VARMT BATTERI

Om batteriet ligger över det normala temperaturområdet avbryts laddningen.

När batteripaketet svalnar till ca 55° C startar laddaren automatiskt om laddningen.

## 5.5 LADDA ETT KALLT BATTERI

Om batteriet ligger under normalt temperaturområde avbryts laddningen. När batteriet

värms till en temperatur på mer än  $-5^{\circ}\text{C}$  börjar laddaren automatiskt normal laddning.

## 5.6 DRIFT I KALLT VÄDER

Litiumjonbatteriet kan användas i temperaturer ner till  $-20^{\circ}\text{C}$ . Sätt på batteripaketet på ett verktyg och använd verktyget i en lätt användning. Efter ungefär en minut har förpackningen värmt upp och börjar fungera normalt.

---

## 6. UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

Dessa batterier har utformats för att ge maximal problemfri livslängd. Men som alla batterier kommer de så småningom att slitas ut. Ta inte isär batteripaketet eller försök att byta ut batterierna. Hantering av dessa batterier, särskilt när du bär ringar och smycken, kan leda till allvarliga brännskador.

---

*För att få längsta möjliga batteritid, följ denna underhållsplan:*

*Ta ut batteriet ur elverktyget eller laddaren om det inte används.  
Förvara batteriet vid en temperatur mellan  $0^{\circ}\text{C}$  och  $30^{\circ}\text{C}$  och  
borta från fukt.*

*Förvara batteriet i 30% - 50% laddat tillstånd.*

*Ladda batteriet var tredje månad.*

---



# 7. GARANTIVILLKOR FÖR MOWOX® TRÄDGÅRDS- ARBETE ELVERKTYG OCH TILLBEHÖR

*Tack för att du har köpt en Mowox®-kvalitetsprodukt!*

Du har beslutat om ett trädgårdsarbete elverktyg på State of the art of engineering, som passar de tuffaste kvalitetsstandarder. Alla Mowox® produkter är tillverkade enligt normerna ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 och BSCI.

## **Garantivillkor för Mowox® trädgårdsarbete elverktyg och tillbehör**

### **24 månaders garanti på trädgårdsarbete elverktyg!**

Eventuella fel i material eller produktion elimineras med reparation eller utbyte av vårt val. Denna produkt har en 24-månaders garanti räknat från dagen för första köpet. Denna garanti täcker alla defekter orsakade av material eller produktion. Omfattas inte av denna garanti är:

- Använd delar som
  - knivar
  - gräs fånga påsar
  - hjul, hjullock och Hjullager
  - drivremmar, bowdenkablar
  - luftfilter, tändstift, förgasare
- Skador och defekter som härrör från felaktig hantering, yttre påverkan eller modifieringar
- Skador efter kommersiellt bruk

**För defekter på Honda-och Briggs & Stratton-motorer gäller Garantivillkoren för Honda eller Briggs & Stratton, som ligger inom Förpackningens innehåll.**

### **12 månaders garanti på batterier!**

Eventuella fel i material eller produktion elimineras med reparation eller utbyte av vårt val. Denna produkt har en 12-månaders garanti räknat från dagen för första köpet.

Mowox® batteripaket är en mycket sofistikerad teknisk produkt. Den innehåller accumulator celler med litiumjonteknik. Detta säkerställer en hög batterikapacitet och intervall med låg vikt. Den ökända "minneseffekten" är utesluten med denna teknik.

Liksom alla ackumulatörer är Mowox® - batteriet föremål för normal användning. Följ dessa riktlinjer för att kunna använda ackumulatorpaketet under lång tid:

Utsätt inte ackumulatorpaketet för fukt, värme eller extrem kyla. En Förvaringstemperatur på 10° till 15°C i en torr miljö är idealisk. Innan en längre lagring, t. ex. vinter, bör du ladda batteriet en gång. Ackumulatören är föremål för en naturlig självuppladdning och bör laddas var tredje månad. Mot slutet av sin livstid minskar varaktigheten efter en full laddning. Detta naturliga användnings-relaterade slitage motiverar inte ett garantianspråk.

**Observera att en robotgräsklippare behöver flera laddnings - / urladdningscykler varje dag på grund av dess funktion och beroende av dess programmering. Därför är det normalt att batteriets livslängd går ut efter ett år.**

### **Vad ska man göra vid garanti**

Vilket är viktigt: inköpskvittot måste förvaras som bevis för datumet för första köpet. För eventuell reparation, förvara även originalförpackningen. I ett garantifall, kontakta vår kundtjänst med detta garantibladd och en kopia av ditt inköpsbevis. Vi förbehåller oss rätten att avvisa påståenden om köpet inte kan styrkas eller produkten uppenbarligen inte är korrekt servad.

*Denna garanti påverkar inte köparens rättsliga garantianspråk mot säljaren.*

---

## 8. MILJÖVÄNLIGT BORTSKAFFANDE

För att bevara naturresurserna ska du återvinna eller kassera batterierna på rätt sätt.

Denna produkt innehåller litiumjonceller. Lokala, statliga eller federala lagar kan förbjuda kassering av litiumjonbatterier i vanligt skräp.

Kontakta din lokala avfallsmyndighet för information om tillgängliga återvinning eller bortskaffande alternativ.



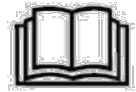
Enligt EU-direktiv 2012/19 / EU om elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste alla elektriska verktyg samlas in separat och återvinnas miljövänligt. Alternativt avfallshantering: om elverktygets ägare inte lämnar tillbaka verktyget till Tillverkaren ansvarar han för korrekt avfallshantering vid en icke-antänd insamlingsplats som förbereder apparaten för återvinning i enlighet med nationella lagar och

förordningar om återvinning.



### VARNING

Vid borttagning täcker du batteripaketets terminaler med kraftig tejp. Försök inte att förstöra eller demontera batteriet eller ta bort någon av dess komponenter. Litiumjonbatterier måste återvinnas eller kasseras på rätt sätt. Vidrör aldrig båda terminalerna med metallföremål och / eller kroppsdelar eftersom kortslutning kan resultera. Håll dig borta från barn. Underlåtenhet att följa dessa varningar kan leda till brand och/eller allvarlig skada.



# MOWOX<sup>®</sup>

## Újratölthető akkumulátor

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <b>BA 151</b><br>(DYMA151) | <b>BA 154</b><br>(DYMA154) |
|----------------------------|----------------------------|



## Használati utasítás (HU)

A termék telepítése és üzemeltetése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Veszélyes a termék használata anélkül, hogy megismerné ezeket az utasításokat. Tartsa ezt a kézikönyvet biztonságos helyen, és készen álljon a jövőbeni hivatkozásra.

Gyártó

Ningbo Daye Garden Machinery Co., Ltd.  
No. 58 Jinfeng Road, Yuyao  
Zhejiang 315403, P.R. China



Importőr

Praktiker Kft  
Mester utca 87  
1095 Budapest, Magyarország  
[www.praktiker.hu](http://www.praktiker.hu)

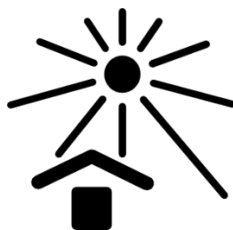
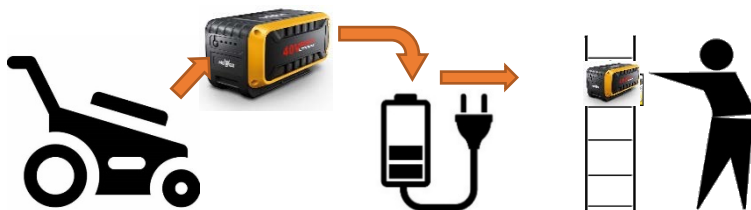
Ismerje meg a szerszámokat.

## Olvassa el az összes utasítást.

Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, az akkumulátor használata előtt, alatt és után is tartsa be az ajánlott biztonsági utasításokat. Ezen egyszerű utasítások betartása segít az akkumulátor hosszú élettartamának elérésében is. Tartsa meg ezt a felhasználói kézikönyvet a jövőben.

### Tartalomjegyzék

|    |  |     |
|----|--|-----|
| 1. | A terméken feltüntetett szimbólumok .....                                      | 93  |
| 2. | Az ön biztonságára vonatkozó utasítások .....                                  | 93  |
| 3. | Az akkumulátor szerszám használata és gondozása .....                          | 95  |
| 4. | Műszaki adatok.....  | 95  |
| 5. | Használat.....   | 96  |
| 6. | Karbantartás és gondozás .....   | 98  |
| 7. | Garanciális feltételek a mowox® gar-dening szerszámokhoz és tartozékokhoz..... | 99  |
| 8. | Környezetbarát ártalmatlanítás .....   | 100 |



---

# 1. A TERMÉKEN FELTÜNTETETT SZIMBÓLUMOK



Biztonsági riadó.

Olvassa el figyelmesen az utasításokat a használat előtt, majd tartsa a helyét a jövőben is.



Ne tegye ki esőnek vagy nedves közegnek



Újrahasznosítás



Az elektromos hulladékot nem szabad háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Kérjük, újrahasznosítani, ahol létesítmények léteznek. Forduljon a helyi Hatósághoz vagy a kiskereskedőhöz újrahasznosítási tanácsért.

---

# 2. AZ ÖN BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

A Mowox-szal való, az akkumulátort illető kapcsolatfelvételkor mindenképp hivatkozzon a termék modellszámára. A BA 151 (DYMA151) és a BA 154 (DYMA154) akkumulátorok csak a MOWOX 40V vezeték nélküli termékekkel használandók. Erről bővebb információt a termékkel kapott Kezelési kézikönyvben található.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez vezethet, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi tanulmányozásra

1. Az akkumulátorral működő berendezéseket nem szükséges dugaszolóaljzatba csatlakoztatni, vagyis mindig üzemképes állapotban vannak. Vegye tekintetbe a lehetséges veszélyeket, amikor az eszköz használaton kívül van, vagy amikor a kiegészítőket tölti. Ennek betartása csökkenti az áramütés, tűz vagy súlyos személyi sérülések kockázatát.
2. Ne helyezze a terméket vagy annak elemeit tűz vagy hó közelébe. Így csökkentheti a robbanás és az esetleges sérülések kockázatát.

3. Ügyeljen rá, hogy az akkumulátor ne törjön össze, ne essen le és ne keletkezzen rajta sérülés. Ne használjon olyan akkumulátort vagy töltőt, amely leesett vagy éles ütést kapott. A sérült akkumulátor robbanásveszélyes lehet. A leesett vagy sérült akkumulátort azonnal dobja el.
4. Az elemek felrobbanhatnak gyújtóforrás, például őr láng jelenlétében. A súlyos személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében soha ne használjon vezeték nélküli terméket nyílt láng jelenlétében. Az akkumulátor robbanása során törmelék és vegyszerek vetődnek szét. Amennyiben ilyennek volt kitéve, azonnal merítse vízbe testének érintett felületét.
5. Ne töltsé az akkumulátort nedves vagy vizes helyen. E szabály betartása csökkenti az áramütés kockázatát.
6. A legoptimálisabb teljesítmény elérése érdekében az akkumulátort olyan helyiségben kell tölteni, ahol a hőmérséklet meghaladja a 0°C-ot, de kevesebb, mint 50°C. A súlyos személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében ne tárolja szabadtéren vagy járműben.
7. Szélsőséges használati vagy hőmérsékleti körülmények között az akkumulátorfolyadék szivároghat. Ha a szivárgásból a bőrére folyadék kerül, azonnal mossa le azt szappannal és vízzel, majd semlegesítse citromlé vagy ecet segítségével. Ha a szemébe kerül a folyadék, öblítse át tiszta vízzel legalább 10 percen át. Ezután azonnal forduljon orvoshoz. E szabály betartása csökkenti a súlyos személyi sérülések kockázatát.
8. Tegye el e használati utasítást. Tanulmányozza minél gyakrabban és az eszközt használó más személyekkel is ismertesse a benne foglaltakat. Ha kölcsönadja valakinek ezt az eszközt, akkor mellékelje nekik ezeket az utasításokat is, hogy elkerülje a termékhibás használatát és az esetleges sérüléseket.

---

*Fontos*

*HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL.*

*TARTSA A JÖVŐBEN.*

---

### 3. AZ AKKUMULÁTOR SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

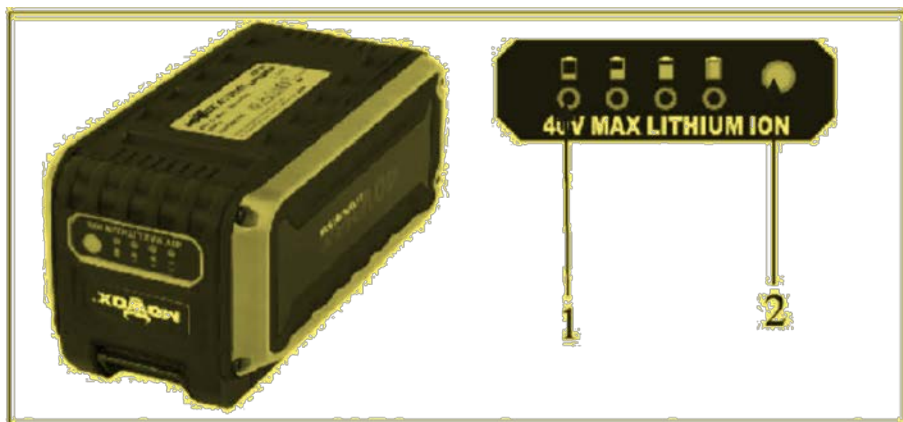
1. Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse fel. Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral együtt használják.
2. Az akkumulátor szerszámokat csak a kifejezetten kijelölt akkumulátorcsomagokkal használja. Bármely más akkumulátor használata sérülést és tüzet okozhat.
3. Amikor az akkumulátor nem használja, tartsa távol egyéb fém tárgyak, mint gemkapocs, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok, vagy más apró fémtárgyakat, hogy lehet, hogy egy kapcsolat egy terminál egy másik. Az akkumulátor csatlakozóinak rövidzárata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
4. Visszaélészerű körülmények között folyadék ürülhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék érintkezik a szemekkel, kérjen orvosi segítséget.
5. Az akkumulátorból kilökődő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

### 4. MŰSZAKI ADATOK

| Modell                 | BA 151<br>(DYMA151)                             | BA 154<br>(DYMA154) |
|------------------------|---|---------------------|
| Feszültség             | 40 V DC   | 40 V DC             |
| Kompatibilis töltő     | BC 82 (DYMA82), BC 82CH, BC 85 (DYMA82), BC85CH |                     |
| Akkumulátor kapacitása | 2.5 Ah (90 Wh)                                  | 4.1 Ah (144 Wh)     |

## 5. HASZNÁLAT

### 5.1 TÖLTÉSVEZÉRLŐ KIJELZŐ



A töltés állapota közvetlenül a kezében lévő akkumulátorról olvasható. Nyomja meg a "2" gombot, majd számolja meg a zöld jelzésű "1" LED számát.

#### Akkumulátor kapacitása

#### Nem. a LED on

|            |   |
|------------|---|
| 75% ~ 100% | 4 |
| 50% ~ 75%  | 3 |
| 25% ~ 50%  | 2 |
| 0% ~ 25%   | 1 |

*Töltés több mint 1 tárolás előtt*

### 5.2 AKKUMULÁTOR-VÉDELMI FUNKCIÓK

A Mowox 40V lítium-ion akkumulátorokat olyan funkciókkal tervezték, amelyek védik a lithi-um-ion cellákat, és maximalizálják az akkumulátor élettartamát. Ha a szerszám használat közben leáll, a következő okok lehetnek:

1. Az akkumulátor maximális áramfelvételét túllépték, ami automatikusan leállítja a szerszám tápellátását. Engedje el a ravaszt, hogy visszaállítsa a szerszámot, majd húzza meg a ravaszt a működés folytatásához.
2. A túlzott hőmérséklet miatt az akkumulátor leállítja a szerszám tápellátását. Érezze az akkumulátort, ha túl meleg, hagyja lehűlni.

Ha a szerszám még mindig nem működik, töltsé fel az akkumulátort.

Megjegyzés: Az akkumulátor jelző LED nem fog működni, ha az akkumulátor védelmi



funkciója miatt az akkumulátor leállította a szerszám tápellátását. Engedje el a szerszámkioldót, vagy vegye ki az akkumulátort a szerszámból, és az akkumulátor LED kijelzője újraindítja a normál működést.

## 5.3 ÁLTALÁNOS ISMERETEK A TÖLTÉS RŐL

Az akkumulátorokat Alacsony töltöttségű állapotban szállítják a lehetséges problémák elkerülése érdekében. Ezért tölts fel őket, amíg a töltő elején lévő zöld LED be nem kapcsol.

1. Csak az ajánlott töltővel használja az akkumulátort.
2. Csatlakoztassa a töltőt a tápegységhez. Győződjön meg róla, hogy a tápegység normál háztartási Feszültség, 220-240 V AC, 50 Hz.
3. Csúsztassa az akkumulátort a töltő hornya mentén.
4. Nyomja le az akkumulátort annak érdekében, hogy az akkumulátor érintkezői megfelelően érintkezzenek a töltő érintkezőivel.
5. A működés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor retesze a helyére pattan, az akkumulátor pedig a töltőben van rögzítve.
6. Ne helyezze a töltőt és az akkumulátort szélsőséges hő vagy hideg területre. A normál szobahőmérsékleten a legjobban működnek.

Megjegyzés: a töltőt és az akkumulátort 0° C és +30° C közötti hőmérsékleten kell tárolni. Ha a folyadék érintkezik a bőrrel, azonnal mossa le szappannal és vízzel, majd semlegesítse citromlével vagy ecettel.

7. Az akkumulátor töltés közben kissé meleg lesz. Ez normális, nem jelent problémát.
8. A töltés befejezése után a töltés zöld LED világít, amíg az akkumulátort eltávolítják a töltőből, vagy a töltőt eltávolítják a tápegységről.
9. A teljes feltöltés után húzza ki a töltőt a tápegységből, majd vegye ki az akkumulátort a töltőnyílásból.
10. Az akkumulátor töltőből történő eltávolításához nyomja le az akkumulátor retesztét.

## 5.4 FORRÓ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Ha az akkumulátor normál hőmérsékleti tartomány felett van, a töltés megszakad.

Ha az akkumulátor körülbelül 55° C-ra hűl le, a töltő automatikusan újraindítja a töltést.

## 5.5 HŰVÖS AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Ha az akkumulátor normál hőmérsékleti tartomány alatt van, a töltés megszakad. Amikor az akkumulátor -5° C-nál nagyobb hőmérsékletre melegszik, a töltő automatikusan megkezd a normál töltést.

## 5.6 MŰKÖDÉS HIDEG IDŐBEN

A lítium-ion akkumulátor  $-20^{\circ}\text{C}$ -os hőmérsékleten is használható. Helyezze az akkumulátort egy szerszámra, majd használja a szerszámot egy könnyű alkalmazáshoz. Körülbelül egy perc múlva a csomag felmelegszik, és normálisan működik.

---

## 6. KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

Ezeket az elemeket úgy tervezték, hogy maximális problémamentes élettartamot biztosítsanak. Azonban, mint minden elem, végül elhasználódnak. Ne szerelje szét az akkumulátort, vagy ne próbálja meg kicserélni az elemeket. Ezeknek az elemeknek a kezelése, különösen gyűrűk és ékszerek viselése esetén, komoly égési sérülést okozhat.

---

*A lehető leghosszabb akkumulátor-élettartam eléréséhez kövesse ezt a maintenance tervet:*

*Ha nincs használatban, vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból vagy a töltőből. Az akkumulátort  $0^{\circ}\text{C}$  és  $30^{\circ}\text{C}$  közötti hőmérsékleten, nedvességtől távol tárolja.*

*Tárolja az akkumulátorokat 30% - 50% - ban feltöltött állapotban.*

*A tárolás háromhavonta tölts fel az akkumulátort.*

---

# 7. GARANCIÁLIS FELTÉTELEK A MOWOX® GAR-

## DENING SZERSZÁMOKHOZ ÉS TARTOZÉKOKHOZ

*Köszönjük, hogy megvásárolta a Mowox® minőségű terméket!*

Őn úgy döntött, egy kertészeti szerszám a korszerű mérnöki, amely megfelel a legkeményebb minőségi előírásoknak. Minden Mowox® termék az ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001 és BSCI szabványoknak megfelelően készül.

### **A Mowox® kertészeti szerszámokra és tartozékokra vonatkozó jótállási feltételek**

#### **24 hónap garancia kertészeti szerszámok!**

Az anyag vagy a termelés esetleges hibáit a választott javítással vagy cserével kiküszöböljük. Ez a termék 24 hónapos garanciával rendelkezik az első vásárlás napjától számítva. Ez a garancia az anyag vagy a gyártás által okozott összes hibára vonatkozik. A jelen jótállás nem vonatkozik a következőkre:

- Viseljen olyan alkatrészeket, mint
  - kések
  - fű fogása táskák
  - kerekek, kerécsapkák és kerékcspágyák
  - hajtószíjak, bowden kábelek
  - légszűrők, gyújtógyertyák, porlasztók
- Nem megfelelő kezelésből, külső befolyásból vagy módosításokból eredő károk és hibák
- Damages after commercial use

**A Honda-és Briggs & Stratton-motorok hibái esetén a Honda vagy a Briggs & Stratton jótállási Feltételei érvényesek, amelyek a csomagolás tartalmán belül vannak.**

#### **12 hónapos garancia az akkumulátorokra!**

Az anyag vagy a termelés esetleges hibáit a választott javítással vagy cserével kiküszöböljük. Ez a termék 12 hónapos garanciával rendelkezik az első vásárlás napjától számítva.

A Mowox® akkumulátor rendkívül kifinomult műszaki termék. Litium-ion technológiával rendelkező ac-kumulátor sejteket tartalmaz. Ez nagy akkumulátorkapacitást és működési tartományt biztosít alacsony súly mellett. A hírhedt "memory effect" - et ezzel a technológiával lebontják.

Mint minden akkumulátor, a Mowox® akkumulátor normál használati lemorzsolódásnak van kitéve. Az akkumulátorcsomag hosszú ideig történő használatához kövesse az alábbi irányelveket:

Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot nedvességnek, hőnek vagy extrém hidegnek. Ideális 10-15° C Tárolási hőmérséklet száraz környezetben. Hosszabb tárolás előtt, például télen, egyszer tölts fel az akkumulátort. Az akkumulátor természetes önkisülésnek van kitéve, amelyet háromhavonta fel kell tölteni. Élettartama vége felé a teljes töltés utáni időtartam csökken. Ez a természetes használathoz kapcsolódó kopás nem indokolja a jótállási igényt.

*Kérjük, vegye figyelembe, hogy egy robotfűnyírónak működése és programozása miatt naponta több töltési/ kisülési ciklusra van szüksége. Ezért normális, hogy az akkumulátor élettartama egy év után telik el.*

#### **Mi a teendő garancia esetén**

Ami fontos: a vásárlási nyugtát az első vásárlás dátumának bizonyítékeként kell megőrizni. Az esetleges javításhoz kérjük, tárolja az eredeti csomag kartondobozát is. Garanciális esetben kérjük, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal ezzel a jótállási lappal, valamint a vásárlási igazolás egy példányával. Fenntartjuk a jogot a követelések elutasítására, ha a vásárlást nem lehet alátámasztani, vagy a terméket nyilvánvalóan nem megfelelően szervizelik.

*Ez a garancia nem érinti a vevő jogi jótállási igényeit az eladóval szemben.*

---

## 8. KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

A természeti erőforrások megőrzése érdekében kérjük, újrahasznosítsa vagy ártalmatlanítsa az elemeket.

Ez a termék lítium-ion sejteket tartalmaz. A helyi, állami vagy szövetségi törvények megtilthatják a lítium-ion akkumulátorok ártalmatlanítását a szokásos szemétként.

A rendelkezésre álló újrahasznosítási és/vagy ártalmatlanítási lehetőségekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hulladékgazdálkodási hatósághoz.



Az elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2012/19/EU uniós irányelv és annak nemzeti jogba történő átültetése szerint minden elektromos szerszámot külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Alternatív ártalmatlanítás: ha az elektromos kéziszerszám tulajdonosa nem adja vissza a szerszámot a gyártónak, akkor felelős a megfelelő ártalmatlanításért egy kijelölt gyűjtőhelyen, amely a nemzeti újrahasznosítási törvények és előírások szerint előkészíti az eszközt az újrahasznosításra.



### Figyelem

Eltávolításkor fedje le az akkumulátor csatlakozóit nagy teherbírású ragasztószalaggal. Ne próbálja meg megsemmisíteni vagy szétszerelni az akkumulátort, vagy távolítsa el annak bármely alkatrészét. A lítium-ion akkumulátorokat újra kell hasznosítani vagy megfelelően kell ártalmatlanítani. Ezenkívül soha ne érintse meg mindkét kapcsot fém tárgyakkal és/vagy testrészekkel, mivel rövidzárlat következhet be. Tartsa távol a gyermekektől. A figyelmeztetések be nem tartása tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.



SUPPORT



|                |                    |  |
|----------------|--------------------|--|
| België         | +32 2 5889602      | <a href="mailto:service-be@mowox.com">service-be@mowox.com</a>   |
| Čeština        | +420 2 28880935    | <a href="mailto:service-cz@mowox.com">service-cz@mowox.com</a>   |
| Danmark        | +45 69918028       | <a href="mailto:service-dk@mowox.com">service-dk@mowox.com</a>   |
| Deutschland    | +49 6826 93016 28  | <a href="mailto:service-de@mowox.com">service-de@mowox.com</a>   |
| Eesti          | +372 8804101       | <a href="mailto:service-ee@mowox.com">service-ee@mowox.com</a>   |
| España         | +34 91 123 5903    | <a href="mailto:service-esp@mowox.com">service-esp@mowox.com</a> |
| France         | +33 1 8288 4290    | <a href="mailto:service-fr@mowox.com">service-fr@mowox.com</a>   |
| Hrvatska       | +385 1 7776516     | <a href="mailto:service-hr@mowox.com">service-hr@mowox.com</a>   |
| Ísland         | +49 6831 4880 9656 | <a href="mailto:service-is@mowox.com">service-is@mowox.com</a>   |
| Italia         | +39 0694801738     | <a href="mailto:service-it@mowox.com">service-it@mowox.com</a>   |
| Luxembourg     | +352 27 863004     | <a href="mailto:service-lu@mowox.com">service-lu@mowox.com</a>   |
| Magyarország   | +36 1 7010793      | <a href="mailto:service-hu@mowox.com">service-hu@mowox.com</a>   |
| Nederland      | +31 20 8080 732    | <a href="mailto:service-nl@mowox.com">service-nl@mowox.com</a>   |
| Norge          | +47 815 03539      | <a href="mailto:service-no@mowox.com">service-no@mowox.com</a>   |
| Österreich     | +43 720 230804     | <a href="mailto:service-at@mowox.com">service-at@mowox.com</a>   |
| Polska         | +48 22 3003915     | <a href="mailto:service-pl@mowox.com">service-pl@mowox.com</a>   |
| Portugal       | +351 308810278     | <a href="mailto:service-pt@mowox.com">service-pt@mowox.com</a>   |
| Schweiz        | +41 43 5088804     | <a href="mailto:service-ch@mowox.com">service-ch@mowox.com</a>   |
| Slovensko      | +420 2 28880935    | <a href="mailto:service-sk@mowox.com">service-sk@mowox.com</a>   |
| Slovenija      | +386 1 6009362     | <a href="mailto:service-si@mowox.com">service-si@mowox.com</a>   |
| Suomi          | +358 75 3251440    | <a href="mailto:service-fi@mowox.com">service-fi@mowox.com</a>   |
| Sverige        | +46 10 8886301     | <a href="mailto:service-se@mowox.com">service-se@mowox.com</a>   |
| United Kingdom | +44 1922624412     | <a href="mailto:service-en@mowox.com">service-en@mowox.com</a>   |